



EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística *de la Paz*



No. 87

Donald Trump y Mike Pence, Candidatos Republicanos A La Presidencia Y Vice Presidencia de Estados Unidos. Joe Biden y Kamala Harris, Candidatos Demócratas A La Presidencia y Vice Presidencia de Estados Unidos.



Donald John Trump
Candidato Republicano

Joe Biden
Candidato Demócrata

Mike Pence
Candidato Republicano
VicePresidencia

Kamala Harris
Candidata Demócrata
VicePresidencia

Luis Abinader Corona
Presidente República Dominicana

Luis Abinader, Fue Juramentado Como Nuevo Presidente de República Dominicana



BANANA KING *Sigue Creciendo*
BANANAKING.COM

ÚNICA Y ESPECIAL
RT 46 East
206 US-46 EAST
ELMWOOD PARK, NJ 07407
"Margaritas de Fruta Real"

Saludamos y Felicitamos a Todos los Colombianos, Durante Todo El Mes de Agosto Por La Historica Celebración del Triunfo de la Batalla de Boyaca



206. 46 EAST. ELMWOOD PARK, NEW JERSEY. TEL 973.2621782



485. Crook Av. Clifton. New Jersey.



665 Newark Ave. Jersey City. 07306

STAY SAFE AT HOME
DELIVERY
973-685-9002



Juan, Tom, Tony, Xiomara y El Staff de Empleados Profesionales en el Area de la Salud, Saludamos, Felicitamos y Celebramos Con Todos Nuestros Clientes y Amigos Los Históricos Procesos de Independencia Patria de Todos Nuestros Hermanos Latinos.

Tony's Pharmacy

MUCHO MAS QUE UNA FARMACIA

Recibimos la Mayoría de Seguros y Planes Médicos



Completo Surtido de Medicinas para Atender Toda sus Recetas Médicas

Excelente Calidad en la Atención al Público y los Mejores Precios del Area



534 21st. Avenue
Paterson, NJ 07513
973.742.6655



291 Monroe St.
Passaic, NJ 07055
973.777.3121



357 21st. Avenue
Paterson, NJ 07501
973.742.1235

Nos Preocupamos Por Su Salud y La de Todos Sus Hijos!

Donald Trump Acepta la Nominación Republicana Como Candidato A La Presidencia de Estados Unidos.



Washington, DC. (Cinei) - La Convención Republicana se realizó en los jardines de la Casa Blanca, donde el presidente Donald Trump, organizó la plataforma política para su reelección presidencial, con más de mil quinientos invitados, sin tapabocas, ni distanciamiento para controlar el contagio del covid-19, aplaudieron la llegada triunfal del mandatario a un estrado repleto de banderas estadounidenses con dos pantallas gigantes con los nombres de Donald Trump y su vicepresidente, Mike Pence, y el lema "¡Haz que Estados Unidos vuelva a ser grande!". El escenario generó críticas por desdibujar las líneas tradicionalmente respetadas entre las funciones del presidente y los actos políticos del candidato. Pero Trump, desestimó todo cuestionamiento ético. Esta es la segunda nominación del magnate republicano, de 74 años, que llega en medio de una gran crisis sanitaria, económica y social sin precedentes, con unos 180.000 muertos por covid-19, el 10,2% de desempleo, y de masivas manifestaciones contra el racismo y la brutalidad policial, con protestas, salpicadas por varios actos fuertes de violencia, que tienen en vilo a Kenosha, una pequeña ciudad en Wisconsin, donde un policía blanco le disparó por la espalda a un joven negro, Jacob Blake. Y un adolescente blanco, supuestamente partidario de Trump, fue detenido como sospechoso de matar a dos personas y herir gravemente a una tercera durante enfrentamientos en las vías públicas. Melania Trump, la primera dama y la hija mayor del presidente y asesora, Ivanka Trump, fueron quienes presentaron al candidato, en sus apologeticos discursos en el que pidieron cuatro años más en la presidencia para Donald Trump, quien seguidamente contestó la postulación: "Con el corazón lleno de gratitud y un optimismo sin límites, acepto profundamente esta nominación para la Presidencia de Estados Unidos", dijo el actual mandatario en su discurso ante la Convención Nacional Republicana, realizada en la Casa Blanca. Fuegos artificiales pusieron fin a la velada después de que, durante cuatro días, hubo en la Casa Blanca un desfile de acólitos y elogios a Trump, como un virtuoso económico, un defensor de la vida y de Dios, y un firme en la aplicación de la ley, extraditando a los inmigrantes hispanos indocumentados. Donald Trump, en su discurso de aceptación de la candidatura a la reelección, nombro 26 veces al candidato opositor, Joe Biden,

calificándolo de comunista y de apoyar el socialismo del siglo XXI, diciendo que destruirá la economía estadounidense, comentario desdibujando la imagen de su contendor político, que es un gran economista y demócrata, con 50 años de excelente y demostrada trayectoria política en Estados Unidos, calificativo que solo se lo cree Donald Trump, comentario que fue muy criticado en la redes sociales.



Tenemos Todos Los Productos Mas Importantes Que Usted Necesita

LICORES:
Tequila,
Cervezas
y Abarrotes.



DISTRIBUIDOR
RR
IMPORTACIONES
Distribuidor de Productos Mexicanos

Rogelio Martinez - Propietario

LOS MEJORES PRODUCTOS AL MEJOR PRECIO



141 - 143 3rd. St. Passaic, NJ 07055
Fax: 973.773.1039 - Tel: 973.773.3003

108 PASSAIC STREET PASSAIC, NJ 07055
Tel: 973.777.0931



El Mundo del Dulce

Variedad de Dulces Mexicanos Para todo Tipo de Eventos
Tenemos Mas de 1000 Dulces en Diferentes Presentaciones y Sabores



PONCHE MEXICANO

Fruit Ponch in Syrup

f R. R. Importaciones @ rr_importaciones

Rogelio y El Staff, Felicitamos a Todos Nuestros Hermanos y Clientes Hispanoamericanos Que Celebran Su Gloriosa Independencia Patria.

EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística
 revistaelimperio.com

de la Paz



Luis y Claudia Díaz, Grandes Empresarios Que Hacen Historia En Estados Unidos.

Paterson, New Jersey. (Cinei) Cuando una familia del país de la Cumbia, El Vallenato, El Aguardiente, La Empanada, El Pandebono, La Arepa y la Bandeja Paisa, está por fuera de su patria chica, visitando el área de New York o New Jersey, lo primero que se preguntan es: "¿Donde encontraremos una Panadería o Restaurante Colombiano?". El cansancio que producen las agotadoras jornadas diarias para recorrer, conocer y vivir en la Unión Americana y especialmente el alimentarse con hamburguesas o fritos americanos, hacen que el paladar y el estómago extrañen el degustar; una bandeja paisa con arepa, un ajiao, un sancocho de gallina con mazamorra, una sobrecorona, un mondongo, un mote, un plato de lechona Tolimense, un Sancocho de Pescado, un Tamal y si seguimos enunciando el amplio menú de La Panadería y Restaurante La Sultana, que mantiene, un exquisito menú de platos típicos y Antojitos Colombianos, entre ellos; arepas, empanadas, pan de queso chorizos, pan aliñado y chicharrón con guayaba, a disposición de toda su amplia clientela, seguramente no

terminaría éste texto... porque el exquisito sazón y menú colombiano de La Sultana Panadería, en el 907. Main Street, Paterson, New Jersey, es grande, exquisito y variado, tanto que atrae a toda la comunidad internacional. El Negocio de Panadería y Restaurante, es de propiedad de los distinguidos empresarios Luis y Claudia Díaz, quienes han cumplido más de 40 años de estar sirviendo los mejores manjares y antojitos colombianos a todos sus satisfechos clientes. La Panadería La Sultana, con sucursales en; Teaneck y Bogotá, ampliamente conocidas, es un sitio familiar, decorado en forma sobria y elegante, con ambiente acogedor, donde se puede deleitar los mejores platos de la cocina colombiana a la altura de los grandes restaurantes de New York y la Florida y si de atención al público se trata, en La Sultana, todos los clientes son atendidos con el buen gusto y la amabilidad que caracterizan a Luis y Claudia y a todos los empleados, profesionales en alimentos, quienes tienen muy claro que "un cliente satisfecho, trae muchos más clientes". **Felicitaciones.**

Remodelado, Mas Amplio y Con Más Servicios, Para Su Comodidad

COLOMBIA TE QUEREMOS

Pasteles
 Pastel de Leche, Pastel de Chocolate, Pastel de Naranja, Pastel de Limón, Pastel de Fresa, Pastel de Manzana, Pastel de Uva, Pastel de Caramelo, Pastel de Queso, Pastel de Chocolate con Naranja, Pastel de Chocolate con Fresa, Pastel de Chocolate con Uva, Pastel de Chocolate con Caramelo, Pastel de Chocolate con Queso.

Sandwiches
 Sandwich de Pollo, Sandwich de Carne, Sandwich de Pavo, Sandwich de Lechona, Sandwich de Queso, Sandwich de Chocolate, Sandwich de Naranja, Sandwich de Limón, Sandwich de Fresa, Sandwich de Manzana, Sandwich de Uva, Sandwich de Caramelo, Sandwich de Queso.

Calentado
 Calentado de Pollo, Calentado de Carne, Calentado de Pavo, Calentado de Lechona, Calentado de Queso, Calentado de Chocolate, Calentado de Naranja, Calentado de Limón, Calentado de Fresa, Calentado de Manzana, Calentado de Uva, Calentado de Caramelo, Calentado de Queso.

Roscones
 Roscón de Pollo, Roscón de Carne, Roscón de Pavo, Roscón de Lechona, Roscón de Queso, Roscón de Chocolate, Roscón de Naranja, Roscón de Limón, Roscón de Fresa, Roscón de Manzana, Roscón de Uva, Roscón de Caramelo, Roscón de Queso.

Pan con y sin queso
 Pan con queso, Pan sin queso, Pan de queso, Pan de chocolate, Pan de naranja, Pan de limón, Pan de fresa, Pan de manzana, Pan de uva, Pan de caramelo, Pan de queso.

Panadería La Sultana

Su Panadería de Confianza, Donde Encuentra el Mejor Pan Aliñado de Paterson.

Desayunos con Calentado, Chunchurria, Huevos Revueltos, Arepa con Queso y Chocolate.

Empanadas **Masa Para Buñuelos para Freír.** **Salchipapas** **Buñuelos**

Feliz Celebración Triunfo Batalla de Boyaca

Para sus Cumpleaños Solicite la Mejor Torta Negra Colombiana

Panadería La Sultana #3

Su panadería de confianza!

251 Degraw Ave, Teaneck, NJ
 Tel: 201.836.2497

907 Main St. Paterson, NJ 07503 / Tel: 973 742 7078



Joe Biden Acepta la Nominación Demócrata Como Candidato A La Presidencia de Estados Unidos.

Informe Especial de Humberto Mesa.



Barack Obama, el primer presidente negro de Estados Unidos, fue el orador principal en la convención demócrata, donde fue aclamado el economista y ex vicepresidente Joe Biden, como candidato a la Presidencia de Estados Unidos y la senadora negra Kamala Harris, hizo historia al aceptar formalmente ser la compañera de fórmula como Vice Presidenta, acompañando de Joe Biden en su carrera por la Casa Blanca. Biden, quien fue un excelente vicepresidente en el gobierno de Obama, fue investido oficialmente en la convención, como candidato a la presidencia, para las elecciones del 3 de noviembre, cuando se enfrentará electoralmente al actual presidente republicano, Donald Trump, en un país polarizado políticamente, en medio de la pandemia del coronavirus que ha dejado más de 175 mil muertos, una difícil recesión económica y una oleada de clamor contra el racismo y la violencia policial. El ex presidente Barack Obama, lanzó fuertes críticas a Trump, por el manejo de la pandemia del Covid-19, que califico de "un desastre caótico absoluto". Este será un proceso electoral entre la política del cinismo de Trump y la política de la esperanza de Joe Biden, quien comprende que cuando los tiempos se ponen difíciles, no nos rendimos, nos levantamos y luchamos, dijo Obama, a su ex presidente y hoy candidato a la Presidencia de USA, agregando que ya nos llegó la hora de que todos nos unamos, nos levantemos y apoyemos el 3 de noviembre de 2020, a Joe Biden. Barack Obama, también hablo de los 50 años, de la sana y pulcra actividad política realizada por Joe Biden, dejado en claro que es uno de los hombres con más experiencia en el manejo de la buena política estadounidense y exalto, la excelente biografía de servicios a la comunidad y al país del candidato Joe Biden, pidiendo al electorado que desde ya se debe emprender la lucha para defender el alma de Estados Unidos y elegir a Joe Biden, como presidente. En su discurso de gratitud Joe Biden, hablo de su amplio programa de gobierno donde incluyo; Una constante lucha contra el cambio climático, la creación de fuentes de empleo, la protección del seguro social, un sistema migratorio que empodera la economía y refleje los valores estadounidenses; un sistema educativo con apoyo económico que incluya a nuestros jóvenes universitarios y que forme a nuestra gente para los mejores trabajos del futuro; un sistema de igualdad salarial para las mujeres; un sistema de protección de la

seguridad social y el seguro médico medicare; y crear un sistema económico detallado con algunas propuestas para sacar al país de la oscuridad. Este es un momento histórico para que nosotros, el pueblo, nos unamos para conseguir llegar a la Casa Blanca y hoy acepto orgulloso esta nominación como candidato para presidente de Estados Unidos de América, dijo Biden; Este tampoco debería ser un momento partidista, debería ser un momento estadounidense, para que podamos superar esta temporada de oscuridad, donde el Presidente Trump no toma con responsabilidad los resultados de su gobierno y vive alimentando las llamas del odio y la división entre los electores y los inmigrantes, añadiendo con la firmeza que mantuvo en toda su intervención. Tienen mi palabra y termino diciendo; Muchas y muchas gracias desde el fondo de mi corazón. Gracias a todos ustedes por estar aquí conmigo, su apoyo significa mucho para mí y mi familia", dijo Biden, tras el triunfo de la colorida votación nominal, que le entrego la candidatura presidencial del Partido Demócrata, en este evento maravilloso en el que todos los estados y territorios de la Unión Americana, mostraron en mensajes 'online' su diversidad geográfica y cultural, una secuencia muy comentada en redes sociales. **Felicitaciones.**





CEASAR B. MALQUI, EA, JD

*Federally Licensed to Represent Individuals
and Businesses in all Tax Matters*

469 21ST AVENUE • PATERSON, NJ 07513
TEL: (973) 279-7822 • FAX: (973) 279-1530



COMUNICADO IMPORTANTE PARA NUESTROS VALIOSOS CLIENTES! TE MANDAMOS NUESTROS MEJORES DESEOS ESTE AÑO NUEVO Y TE DAMOS LAS GRACIAS POR FORMAR PARTE DE NUESTRA DISTINGUIDA CLIENTELA.

¡NUEVAS LEYES DE TRUMP TRAEN MAS PROBLEMAS, CONFUSIONES Y DEMORAS!

COMO LO ANUNCIÓ UNIVISIÓN "Trump pone en vigencia el mayor cambio al sistema de impuestos en Décadas."

COMO SE PUBLICÓ EN EL NEW YORK TIMES "El recorte de impuestos de Trump aún peor de lo ya escuchado como resultado de la Ley de recorte de impuestos y trabajos del Presidente Trump."

No arriesgues tus Derechos como Contribuyente! Solo yo, un Agente Master Federal Enrolado del IRS, puedo representarte con tus impuestos, también en caso de un problema con tu reembolso, una examinación (auditoría) del IRS y Estado, un problema de deuda con ellos y cualquier situación que pueda pasar con tus impuestos. No pierdas tu derecho de recibir el máximo reembolso y de no pagar más que la cantidad permitida de impuestos.

ESTE AÑO PUEDES RECIBIR UN PRESTAMO HASTA \$ 6,000.00 AL PRÓXIMO DÍA sin pagar por adelantado!

Otras agencias solo llenan papeles y no te pueden ayudar ni representar aunque quisieran! No tienen acceso directo al IRS como yo. Primero, como Agente Federal recibo copia de toda correspondencia que manda el IRS, segundo, puedo jalar todo tu historial con el IRS al instante, Tercero, me comunico al IRS en cuestión de solo minutos a cualquier hora del día cuando los demás tienen que esperar horas. También abrimos todo el año lo que muchos no hacen.

Como mi cliente nunca tienes que hablar con el IRS y el Estado para cualquier problema o deudas. Tampoco tendrás que lidiar nunca con el IRS en persona, por teléfono o por correo.

EVITE FRAUDES Y PROBLEMAS. YO LE GARANTIZO SUS IMPUESTOS Y MÁXIMO REEMBOLSO PELEO POR SUS DERECHOS, LUCHO ANTE EL IRS Y ESTADO, MUCHAS VECES DEBO APELAR PARA LOGRAR GANAR Y LO CONSIGO!

Por favor recomiéndame a tus amigos y familiares y recibirás un regalo y/o dinero en efectivo. Tú podrás comunicarte conmigo directamente a mi Email. cmalqui@malqui.com, tex. Al 973-296-0675, mandando un FB. Messenger a Ceasar B. Malqui, Llamando o visitándome a mi Oficina, Muchas Gracias.



Sinceramente,

Ceasar B. Malqui

IRS Master Agente Enrolado; Graduado en la Escuela de Leyes Rutgers



MALQUI TAX RESUELVE TUS PROBLEMAS DE TAXES!

Por qué debemos tener un Agente Enrolado ante el IRS?

Porque a diferencia de un preparador regular, un EA es federalmente licenciado y apto para ayudar a un individuo con taxes personales y de negocio tanto con para el IRS y estado con apelaciones, colecciones, auditorías, robo de identidad y más.



Mi nombre es **Ceasar Malqui**. Soy Agente Master Federal ante el IRS. No ha sido fácil llegar hasta donde estoy pero me gusta ayudar a mis clientes en todo asunto relacionado con IRS y los 50 estados aquí les dejo algunos de mis casos.

TIENES PROBLEMAS? VEN YA!

TRAJE ESTA PÁGINA Y OBTENDRAS CONSULTA GRATIS!



Celebramos Con Orgullo 45 Años de Servicios A Nuestra Comunidad.

469 21 ST AVENUE - PATERSON, NJ 07513 - TEL: 973.279.7822 - FAX: 973.279.1530



H PACHECO

I went to the wrong place and owned the IRS about \$103,000. Malqui took the case and he won! I did not owe anything and the IRS gave me back \$5,000. I still can't believe it.

Fui al lugar equivocado y terminé pagando al IRS aproximadamente \$103,000. Malqui tomó el caso y Gano! No debía nada y el IRS me devolvió \$5,000. Todavía no puedo creerlo.



S ROBINSON

I had IRS identity problems and somebody claimed my daughter. The IRS put my money on hold. Malqui took care of everything!

Tuve problemas de identidad con el IRS y alguien reclamó a mi hija. El IRS puso mi dinero en espera. Pero Malqui se encargó de todo!



F BEGUM

The IRS wanted to bill me \$11,613 for the sale of stock. Malqui fought them and paid NOTHING. The IRS instead gave me a refund of \$4,616!

El IRS quería cobrarme \$11,613 por la venta de acciones. Malqui luchó contra ellos y no pagué NADA. El IRS en cambio me dio reembolso de \$4,616



J HIDALGO

Someone has been stealing my identity since 2006 and I owned the IRS over \$140,000. Malqui took the case and I will not owe nothing!

Alguien ha estado robando mi identidad desde 206 y le debía al IRS más de \$140,000. Malqui tomó el caso y no voy a deber nada!



J HUARACA

Ceasar helped me with a lot of years of IRS debt of \$13,796. I owe nothing anymore! I just paid the IRS \$53.00.

Ceasar me ayudó con muchos años de deuda con el IRS de \$13,796. Ya no debo nada! Acabe pagando solo \$53.00.



F DAVILA

I owed more than \$70,000 to the IRS and state for my business. But thanks to Ceasar I only paid about \$5,000!

Debía más de \$70,000 al IRS y el estado por mi negocio. Pero gracias a Ceasar pagué alrededor de \$5,000!



Mi Casa Es Su Casa - The Mentor Network



Celebrando su 25 Aniversario



Mi Casa Es Su Casa, Inc. Celebró Su Aniversario Atendiendo Y Sirviendole A Todos Los Adultos Mayores de New Jersey.

Somos Parte de la Organización Adult Day Health, Inc- The Mentor Network (National Provider). Brindando desde hace 25 Años Nuestros Incomparables Servicios al Adulto Mayor de New Jersey.

Mi Casa Es Su Casa, Cuenta En Su Centro, Con Empleados y Profesionales Altamente Calificados.

NUESTROS SERVICIOS INCLUYEN:

- * Transportación Puerta a Puerta.
- * Transportación a Citas Medicas a Hospitales y Agencias del Gobierno.
- * Trabajadores Sociales para Atender Todas las Necesidades de los Adultos.
- * Enfermeros Profesionales Para El Cuidado de la Salud de los Adultos.
- * Controles Terapéuticos Para Adultos.
- * Actividades Recreacionales; Bingos, Billares y Ejercicios Terapéuticos.
- * Participación Eventos Especiales y Alimentación Con Dieta Balanceada De Acuerdo a Su Condición Médica.

ACEPTAMOS MEDICAID

Para Mayor Información Visítenos, Para tener el Gusto de Atenderlos. Los Esperamos
911 East 23rd Street. Paterson, NJ. 07513. Tel. 973-345-430

Javier Villaman, El Cantante
Multifacético De Ayer, Hoy y Mañana

Lo Mejor en Musica
Rumbera, de Parranda,
Despecho y Humor

Para Eventos Empresariales, Cumpleaños, Viejotecas
y Serenatas. Contacto: 201.250.7763



El Staff de Empleados Profesionales Saludamos A Todos Nuestros Clientes y Amigos Y Felicidades A La Comunidad Colombiana Por La Celebración de su Historico Triunfo de la Batalla de Boyaca.



Celebramos Orgullosos 12 Años Sirviendole A La Comunidad

Este CTOWN Se Establecio En Paterson Para Comodidad de Todos los Residentes del Area, Donde Nuestros Clientes Leales, Siempre Encontraran los Productos Que Mas Necesitan y a Los Mejores Precios de Toda el Area. Los Esperamos.



WE ACCEPT CREDIT CARDS
ACEPTAMOS TARJETAS DE CREDITO



FREE DELIVERY

444. Madison Ave. Paterson. NJ. 07513. Tel: 973-653-3639.

Miguel Díaz, Solicita A La Comunidad Latina Dejarse Contar en El Censo 2020.



Paterson, NJ. (Cineí) - El vicecalde de Paterson en el estado Jardín y Presidente del Club de Leones Simón Bolívar, señor Miguel Díaz, se ha dedicado, en estos últimos meses a promover la participación de la comunidad latina, en el Censo 2020, que actualmente se está realizando en Estados Unidos y que termina a finales de septiembre, destacando la importancia, que reviste el citado Censo para todas las familias, para la comunidad y que permitirá que los gobiernos; Federal y estatal

destinen mayores partidas económicas para mejorar los diferentes programas sociales de transporte, seguros médicos, alimentación y vivienda, que se adelantan en todos los pueblos y ciudades de New Jersey, explicando que las informaciones entregadas al Censo, serán de uso confidencial y que los datos suministrados servirán para establecer numéricamente la cantidad correcta de habitantes hispanos en New Jersey y en Estados Unidos en sentido general sin importar su status migratorio.

El Gobierno de Iván Duque es Ejemplo Para el Mundo en El Manejo del Covid-19.



Washington, DC. (Cineí) - El doctor Rafael Lozano, del Instituto de Métricas y Evaluación de Salud de la Universidad de Washington, en rueda de prensa se refirió a las proyecciones de contagios y muertes del COVID-19 en el mundo y según las proyecciones del instituto, el gobierno de Iván Duque de Colombia ha demostrado que es uno de los que mejor ha manejado la emergencia generada por la pandemia y estiman que para el mes de septiembre, la línea de contagios y muertes por coronavirus, empieza a disminuir en todo el país. El experto comentó en La W que diariamente estudian y toman en consideración para sus proyecciones, todas las cifras y políticas de las autoridades sanitarias de cada país. Además, agrego que no podían conocer cuánto tiempo tardará la crisis

de la pandemia, debido a que esto solo depende de cuándo se encuentre la vacuna y el tratamiento adecuado al covid-19, mientras tanto se debe continuar midiendo diariamente el comportamiento del contagio, el uso de tapabocas y el lavado de manos por 20 segundos, hasta lograr que el crecimiento sea más lento para que ayude a que sea más fácil el manejo del sistema de salud en todos los hospitales y se continúe atendiendo adecuadamente a todos pacientes contagiados. Y en la página editorial de La Revista de Asuntos Financieros de la Universidad de Harvard, publicaron: "Nunca Colombia había tenido un Presidente del Talante y la Honestidad de Iván Duque Márquez". **Felicitaciones.**

HABLAMOS ESPAÑOL

¡Tu Puedes Lucir Joven y Tener la Figura que Siempre has Deseado!



Moldeamos tu Cuerpo Sin Cirugía y Rejuvenecemos tu Rostro con Resultados en UNA SOLA SEMANA

- Exfoliación Química/ Chemical Peel
- Estiramiento de Piel / Skin Tightening
- Energy Boost
- Botox
- Manejo del Peso/ Weight Management
- Depilación con Láser/ Laser Hair Removal
- Juvederm

Consulta Gratis

15% DESCUENTO

POR NUESTRO GRAND OPENING

ABRIMOS LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA

916 MAIN AVENUE, SUITE 2B, PASSAIC, NJ 07055 / TEL: 862-249-1010

¡Tu Salud es Nuestro Compromiso!

NUESTRAS ESPECIALIDADES

**Enfermedades del Riñón
Menopausia
Enfermedades de Transmisión Sexual**

**Pediatría a partir de 13 años
Acné
Eczema/ Piel Seca
Psoriasis
Dolor de Espalda,**

Aceptamos la Mayoría de Seguros



**Cuello y Rodillas
Accidentes
Vacunas Medicina General
Examen Físico
Ansiedad
Artritis**

**Alergias
Asma Diabetes
Colesterol
Próstata PSA
Infecciones Urinarias y Más!**



¡Tu Centro Médico de Confianza!

Consulta Gratis / Hablamos Español

ABRIMOS LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA

DESCUENTO

PARA PACIENTES SIN SEGURO

916 MAIN AVENUE, SUITE 2B, PASSAIC, NJ 07055 / TEL: 862-249-1010

MORILLO EYE CENTER
CLINICA / OPTICA

"Ahora más Cerca de Ti"
**ENTREGA DE LENTES
EL MISMO DÍA**



¡Deja Tus Ojos en Manos Expertas!
Glaucoma - Resequedad de los Ojos - Diabetes

ACEPTAMOS
LA MAYORIA DE
LOS SEGUROS,
MEDICAID,
HORIZON NJ,
VSP

EXAMENES
DISPONIBLES
EN ESPAÑOL E
ITALIANO

¡Hispanos Como Tu!



Dr. Christian A. morillo, Lic #270A00602300

OPTOMETRIC PHYSICIANS
www.morilloeyes.com

¡Visítanos en Nuestras Clínicas!
Niños y Adultos

**OFERTA
ESPECIAL**
1 Par de Lentes
Por Sólo
\$89⁰⁰

*Se aplican restricciones

Ahora Tenemos los
Tratamientos más
Avanzados para la
Resequedad de los Ojos

- Tapón de Punto Lacrimal.
- Aplicación de Membrane Amniótica.
- Expresión de las Glándulas de los Párpados.

@Morillo Eyes Center

Morillo Eyes Associates

418 38TH STREET, UNION CITY, NJ 07087

201-867-0199

23 HOWE AVENUE, PASSAIC, NJ 07055

973-777-7600

"LA SALUD DE SUS NIÑOS ES IMPORTANTE
PARA NOSOTROS, TE ESPERAMOS"



**KINDCARE
PEDIATRIC CENTER**

PASSAIC

63 CENTRAL AVENUE
PASSAIC NJ, 07055
TEL: 973.574.8688
FAX: 973.249.8799

PATERSON

424 RIVER STREET
PATERSON, 07524
TEL: 973.742.0214
TEL: 973.742.3358

WWW.KINDCAREPEDIATRICS.COM

PLAYGROUND

PARQUEO
GRATIS

YOCASTA FERNANDEZ, M.D.

Yocasta y El Staff de Empleados Profesionales en Salud, Recomendamos a Nuestros Pacientes Por El Covid-19, Cuidar Su Salud y La de Sus Padres y Abuelos.



Angelica Isaza, D.M.D.
www.drangelicaisaza.com

ODONTOLOGIA FAMILIAR Y COSMÉTICA

"Dentista Hispana con Muchos Años de Experiencia, Sirviendo a su Comunidad"

**¡Tu Sonrisa tiene que ser
Algo Sensacional!**

Hablamos
Español



Aceptamos
Tarjetas de Credito



SERVICIOS QUE OFRECEMOS:

Extracciones
Implantes Dentales
Radiografías Digitales
Endodoncia (en una visita)

Empastes (Blancos)
Dentaduras Flexibles
Blanqueamiento Dental
Coronas y Puentes de Porcelana

**PLANES DE PAGO FLEXIBLES, SE ACEPTAN
LA MAYORIA DE SEGUROS DENTALES.**

Felicidades a La Comunidad Colombiana Por La
Celebración del Glorioso Triunfo de la Batalla de
Boyaca Que Logró La Independencia Patria.

ODONTOLOGA COLOMBIANA
Dra. Angelica Isaza

CareCredit™
Patient Payment Plans

¡GRATIS! 20% DESCUENTO
EVALUACIÓN ORAL Y
6 RADIOGRAFÍAS DIGITALES
Precio regular \$180.00
PARA SU PRIMER TRATAMIENTO
Sólo se puede usar un cupón

842 CLIFTON AVE. SUITE 2, CLIFTON, NJ 07013 / LLÁMENOS: 973-473-4070

Servicio EXPRESS

ENVIO DE PAQUETES Y VALORES

Sorprende Con Un Buen Regalo A Todos
Tus Seres Queridos En La Tierra
Que Te Vio Nacer y Crecer

Envía 4 Libras por \$12.00
con Impuestos Incluidos más Seguro



POR CONFIANZA, POR ATENCIÓN, POR SEGURIDAD, POR RAPIDEZ

- Recargas
- Pasajes Aéreos
- Envío de Carga
- Internet
- Celulares
- Impuestos
- Servicio de Fax
- Pago de Facturas
- Cabinas Telefónicas
- Documentos
- Envío de Dinero
- y mucho más

ACTIVACION & SIM CARD GRATIS CON LA COMPRA DE CELULAR **GRATIS**

RECLAME \$1.00 DE LLAMADAS INTERNACIONALES **GRATIS**

\$15.00 DESCUENTO EN LA COMPRA DE CELULAR **DESCUENTO**

VISITANOS EN:

UNION CITY NJ 3227 Bergenline Ave. T: (201) 8863103
HACKENSACK NJ 300 Main St T: (201) 4885333
www.servicioexpress.com
somos agentes autorizados

Celebramos
La Batalla de
Boyaca.

Avianca EXPRESS



1040 ATAX

ACCOUNTING & FINANCIAL SERVICES



Síguenos en:



ES HORA DE LOS IMPUESTOS OBTENGAMOS SU MÁXIMO REEMBOLSO

Servicios de Preparación de Impuestos
de Alta Calidad Y Precios Confiables.



RECIBA UN DESCUENTO DEL 50% AL
LLENAR POR PRIMERA VEZ SUS IMPUESTOS
CON NOSOTROS. LOS ESPERAMOS.

¡Llámenos o Visitenos hoy!

393 Monroe St. Passaic. NJ. 07055. Tel: 973.470.8061.
151 Passaic Street. Passaic. NJ. 07055. Tel: 973.996.8959.
Email: jucetax@gmail.com / WWW.ATAX.COM



HAGA CRECER
SU NEGOCIO CON ATAX

- Contabilidad
- Preparación de Impuestos
- Nóminas de Pagos
- Incorporaciones

El Staff Felicita a Todos Sus Clientes y Amigos Hispanoamericanos Por La
Celebración de Su Historica y Gloriosa Independencia Patria y los Esperamos.



LA COSTEÑA MARKET DELI & RESTAURANT

EMPANADAS - PERNIL - FRIED PORK - AND MORE...
NATURAL JUICES - SMOOTHIES - CUBAN SANDWICH...

BREAKFAST - LUNCH - DINNER

COLOMBIA PANADERIA - BAKERY

Pregunte Por Los Mas Exquisitos Antojitos de Toda el Área.
Carnes, Frutas Frescas y Preparamos Comidas Para todos
Tus Eventos Sociales.

Felicitamos a La Comunidad Colombiana Por La Celebración del
Triunfo de la Batalla de Boyaca Que Logró La Independencia Patria.

Por El Covid-19, Cuida Tu Salud
y La de Tus Padres y Abuelos.

201 Essex Street Hackensack. NJ. 04601. Tel: 201-343-4499.

Catering for all Types of Events

BREAKFAST-LUNCH-FROM THE GRILL-ANTOJITOS-JUGOS/SHAKES

citrus

COLOMBIAN
RESTAURANT
& BAKERY



Panadería
colombiana



TeAmo Cuida La Salud de
Sus Padres Y Abuelos.

ORDER ONLINE

WWW.CITRUSCOLOMBIANFOODS.COM

The Best Antojitos and
Coffee in TOWN!!!

WE DELIVER!

305 Main Street, Hackensack NJ 07601 / Tel: 201-880-7878

HOMENAJE A LA CIUDAD MÁS HISTÓRICA DE NEW JERSEY.

Cataratas Monumento Nacional Paterson



Primer Parque Colombia en USA



Torre Histórica Alcaldía Paterson



Pan American Park
Roberto Ballestas



Castillo Historico de Paterson



Edificio Alcaldía Paterson



Parque Juan Pablo Duarte

Welcome to USA

Ahora Paterson, NJ
Entra a Formar Parte
del Selecto Grupo de los
Destinos de Turismo de
Lujo más Importantes
del Mundo

A SOLO
19 MILLAS
DE NEW
YORK



Andre Sayegh y El Staff de Ejecutivos de Paterson, Saludamos y Felicitamos a Toda la Comunidad Colombiana, Durante Todo El Mes de Agosto Por La Gloriosa Celebración del Triunfo de la Batalla de Boyaca.

En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de la Comida Dominicana e Internacional.

New Open

Catering Available
Free Estimates

Comida para
todas las ocasiones
Estimados Gratis

ABIERTO LOS 7 DIAS / OPEN 7 DAYS
Mon - Fri 5:30 am - 9:00 pm / Sat - Sun 6:00 am - 9:00 pm

Lunch Special \$5.99(+)
Rice, beans & any meat
arroz, habichuelaas y carne

WE Deliver!
Celebramos El Triunfo de La Batalla De Boyaca.

maincornerrestaurant.com

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER All prices subject to change. All prices subject to tax

332 Main St. Paterson, NJ07505 / Tels: 973 396 2747 - 973 396 2746

Celebramos Con Los Colombianos El Triunfo de La Batalla de Boyaca.

WWW.2000RESTAURANTE.COM

2000 RESTAURANT
Spanish & American Food Specialists
Especialidad en Comida Hispana y Americana

LUNCH SPECIAL ESPECIAL DE LUNCH \$4.99
* Rice, beans and any meat
Arroz, habichuela y carne del día

WE DELIVER

Open 7 Days
Abierto Los 7 Dias

Monday/ Lunes - Saturday/Sabado: 6:30am - 8:30pm - Sunday/Domingo: 8:30am - 6:30pm

CATERING AVAILABLE | COMIDA PARA TODAS OCASIONES
FREE ESTIMATES | ESTIMADOS GRATIS

455 10th Ave. Paterson, NJ 07514
Tel: 973-523-5549
Tel: 973-689-7661

* All prices subject to change. All prices subject to tax

EMPIRE MEATS MARKET
SUPREME QUALITY & SERVICE

391 East 18th st. Paterson, NJ 07524 · Tel: 973.278.5171 / Fax: 973.278.7122

MEATS · COLD CUTS · SEA FOODS · PROVISIONS

Churrasco · T-Bone Steak · Costillas de Res · Baby Backs · Ribs Chuck Steak y una Gran Variedad de Chorizos

Somos La Distribuidora de Carnes de Más Alta Calidad y Única en su Género

Para Sus Parrilladas Y Fiestas Tenemos Todo lo Que Necesita!

Y Ahora Tenemos Todos Los Productos que Usted Necesita en su Cocina.

Felicitamos a Nuestros Hermanos Colombianos, Durante Todo El Mes de Agosto Por La Gloriosa Celebración del Triunfo de La Batalla de Boyaca.

AFILIADO A "ADECLANJ"

EMPIRE MEAT DISTRIBUTORS
MEATS · FRUITS
SUPREME QUALITY & SERVICE

NANA PEÑA GROCERY • DELI

276 Trenton Ave. Paterson, NJ **MULTISERVICES** Tel. 973-9778046

Tenemos las Mejores y mas Gustosas Empanadas y Pregúntenos por el Esquicito Pollo Asado y los mas Sabrosos Sándwiches.



En NANA PEÑA GROCERY & DELI, Siempre Encontrara Todos los Productos de Nuestros Paises.

Nana y Edward, Felicidades a Todos los Colombianos, Durante Todo El Mes de Agosto Por La Gloriosa Celebración del Triunfo de La Batalla de Boyaca.

Classico

RESTAURANT & LOUNGE

Elegancia y Sabor

Celebre en Nuestro Salón de Eventos Todas sus Fechas Especiales; Matrimonios, Aniversarios y Cumpleaños, Degustando Nuestro Exquisito Menú Acompañado de los Mejores Licores y Cocteles para la Ocasión. Los Esperamos.

CONTAMOS CON AMPLIOS PARQUEADEROS PARA TODOS NUESTROS CLIENTES.

En Nuestro Menu Encontrara; Comidas de Mar, Carnes Rojas, Mofongos, Pollo en Varias Presentaciones, Ensaladas, Desayunos, Jugos Naturales, Postres y Licores a su Gusto



Celebramos El Triunfo Colombiano En La Batalla de Boyaca.

Pregunte por los Especiales Diarios de Almuerzo.



Catering all Occasions Lunch Menu
11:30 am to 3:00 pm

56-60 ELLISON ST. PATERSON NJ 07505 - 973.569.4300 - 973.569.4398

MEGA TAX

& ACCOUNTING



INTERAMERICAS TAXES & SERVICES

Travel - Income Tax - Traducción y Otros Servicios

FOR ALL YOUR REAL ESTATE AND TAXES NEEDS JUST CONTACT US !!



Consúltenos en INTERAMERICAS-MEGA TAX, sobre la Reforma Tributaria Vigente Que Estableció Importantes Cambios En la Presentación de Los Impuestos que se Declaran en el 2020. Que Como Siempre Estamos Para Asistirles en La Preparación y Envío de sus Impuestos Individuales o de Negocios. Los Esperamos

El Staff de Profesionales en Impuestos, Saludamos y Felicidades a Toda la Comunidad Colombiana, Durante Todo El Mes de Agosto Por La Gloriosa Celebración del Triunfo de La Batalla de Boyaca.

Feliz Día de Independencia en Colombia

465. 21st. Avenue. Paterson, NJ 07513 / info@interamericastax.com

Tel: 973.279.7444 - Fax: 973.279.8439

Preventive and Cosmetic Dentistry for Children & Adults / Odontología Cosmética y Preventiva para Niños y Adultos.

HERNANDEZ DENTAL OFFICE

Email: pedrojhernandez@hotmail.com



HORARIOS

Lunes, Jueves y Viernes de 10:00 am - 6:30 pm

Sabados de 10:00 am - 2:00 pm.

Pedro y El Staff de Empleados Profesionales, Felicidades a la Comunidad Colombiana, Por La Gloriosa Celebración del Triunfo de La Batalla de Boyaca.

491 21 St. Ave. 1st. Floor Paterson, NJ 07513 / Tel: 973 247 9700 / Fax: 973 247 9781

CARIBBEAN STATION

RESTAURANT

CATERING AUTHENTIC DOMINICAN FOODS

Pregunte Por Los Especiales Diarios de Almuerzo, con 2 Acompañantes.



Celebramos los Historicos Triunfos de Independencia Patria de Nuestros Paises.

En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito de la Comida Dominicana e Internacional.

Came, Pollo, Pescados, Mariscos

274 Trenton Ave. Paterson, NJ / Tel: 862-336-9555.



El Economista Luis Abinader Asumió la Presidencia de la República Dominicana.



Santo Domingo. RD. (Cinei) - Luis Abinader, del Partido Revolucionario Moderno (PRM), asumió el cargo como Presidente, junto a su vicepresidenta, la docente y empresaria Raquel Peña, tras ganar las elecciones presidenciales y legislativas del 5 de julio de 2020, poniendo fin a los 16 años de Gobierno del Partido de la Liberación Dominicana (PLD). Abinader, de 53 años, fue juramentado como Presidente de la República Dominicana para el periodo 2020-2024, por el nuevo titular del Senado, Eduardo Estrella, en la Asamblea Nacional, en una reducida ceremonia, debido a la pandemia del coronavirus. El mandatario saliente, Danilo Medina, rompiendo la tradición, no hizo la debida presencia y le entrego la banda presidencial en una ceremonia aparte, alegando que lo hacía como medida preventiva por el coronavirus. A la ceremonia asistieron delegaciones extranjeras de ocho países y dos presidentes; el vecino de



Haití, Jovenel Moise, y el de Guinea Bissau, Umaro Sissoco Embaló. También asistieron los ministros de Relaciones Exteriores de España, Arancha González Laya; de Guatemala, Pedro Brolo; de Turquía, Mevlüt Çavuşoğlu; y de Honduras, Lisandro Rosales, así como el secretario de Estado de Estados Unidos, Mike Pompeo. Al inicio de su discurso de gratitud a los asistentes y a toda la nación, Abinader pidió un minuto de silencio para todas las víctimas de la pandemia y un aplauso en honor a los médicos, enfermeras y empleados de la salud. Pese al distanciamiento físico establecido por la COVID-19, que ha dejado mil cuatrocientos cincuenta y tres muertos en el país, el nuevo presidente fue aclamado y aplaudido por cientos de personas que lo esperaron en los alrededores del Congreso Nacional, cuyo control ya está en poder del Partido Revolucionario Moderno, PRM. **Felicitaciones.**



Ruben

AUTO ELECTRIC

10 ANIVERSARIO

Cumplimos 10 Años Sirviendole A Nuestra Comunidad

Especialistas en:
 Diagnóstico Computarizado - Sistemas Eléctricos
 Programación de Llaves Electrónicas y Computarizadas

Contamos con los equipos y la Tecnología más Moderna para sus necesidades. **Los Esperamos**

Ruben y El Staff, Felicitamos a Toda la Comunidad Colombiana, Durante El Mes de Agosto Por La Celebración del Triunfo de la Batalla de Boyaca.

602 E 33rd
 St. Paterson, NJ 07513
973 357 1500

VANESSA CLEANERS

ABIERTO DE LUNES A SABADO DE 7AM A 7PM

2 SAME DAY SERVICES

EXPERT TAILORING & ALTERACIONES
 EXPERTO EN ALTERACIONES Y ROPA A LA MEDIDA

Jose Miguel y El Staff, de Empleados Profesionales, Celebramos Con Nuestros Clientes Y Amigos, Todos Los Históricas Procesos de Independencia Patria de Nuestros Hermanos Latinos.

513 MARKET STREET PATERSON, NJ 07504 / Tel: 973-278-5335

MR. LIQUORS & GROCERY

Visítenos para que Compruebe que Nuestros Precios son los Mejores del Mercado y Tener el Gusto de Atenderlos Personalmente. **Los Esperamos**

WINES
 LIQUORS
 BEERS
 SOFT DRINKS
 CIGARETTES
 CIGAR
 CANDIES

Celebramos Con Nuestros Clientes Los Históricas Procesos de Independencia Patria de Todos Nuestros Hermanos Latinos.

262 22ND Avenue. Paterson. NJ Tel: 973.742.1771

PSE
PHONE SHOP ELECTRONICS
REPAIR - UNLOCK - ACTIVATION
862-257-3451

Get the phone you want
At the PRICE you WANT
Tenemos Planes De LAVAWAY

ABIERTO LOS DOMINGOS
de 10 AM - 5PM

VISA MasterCard DISCOVER CUIDA TU SALUD

Fast phone Repair
Iphone Screen 30% OFF

Payments and FREE phone available
metro by T-Mobile
Authorize dealer

follow us at @phone_shop_electronics
@omarphone_accessories
to see more specials

GRAND OPENING
NOW AVAILABLE HERE AND MUCH MORE
WE ALSO CARRY HOOKAH SUPPLIES

We now carry
- E-cigarettes
- Vapes
- E-juice
- Salts
- CBD

457 21ST AVE. PATERSON, NJ 07513 / 10 AM-8PM MON TO SUN. OPEN SUNDAY

MEXICO
BAR & GRILL

QUARANTINE
Friendly Specials

AVAILABLE FOR DELIVERY & TAKEOUT
FROM 10AM-7PM

WEDNESDAY
\$6 BURRITOS

THURSDAY
\$6 QUESADILLAS
(SELECT MEAT ONLY)

FRIDAY
\$8 NACHOS SUPREMOS
(SELECT MEAT ONLY)

SATURDAY
\$7 CHULETA FRITA

SUNDAY
\$7 CHILAQUILES
(VERDES O ROJOS)

CALL US (862)-239-1088
Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.
LLÁMANOS.

246. McBride Ave. Paterson NJ. 07507. Tel: 862.239.7088.

VARIEDAD Y CALIDAD

"GRAN OFERTA DE MATRESS"
Sorprenda Este Fin de Año, A Todos Sus Seres Queridos, Con Un Buen Regalo. Los Esperamos.

- CREDITO DISPONIBLE
- MERCANCIA EN INVENTARIO.
- AMPLIA SELECCIÓN DE MUEBLES.
- OPCIÓN DE ORDENAR POR CATALOGO.
- ENTREGA EL MISMO DÍA GARANTIZADO.
- ACCESORIOS DE DECORACIÓN DE INTERIORES.
- FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO.

HORARIO: Lunes A Sabado / 10AM A 8PM.
Domingos / 11AM A 6PM.
www.marketfurniture.net

205 Market St. - Paterson, NJ 07505 - Tel: 973-345-8555

Market FURNITURE

Hablamos Español

21ST AVE TIRE REPAIRS

Free Brake Check Up

Best Prices on Used & New Tires & Rims in New Jersey
Open: Monday to Saturday 8 am - 6 pm

www.21sttirerepair.com - tirerepairs@aol.com

Now We Have Mobile Tire Repairs
We Bring Our Mobile Tire Shop To Your Home Or Workplace

21ST AVE MOBILE TIRE REPAIRS

We Bring Our Mobile Tire Shop To Your Home Or Workplace

21st Ave Tire By:Junior

Pintamos y Soldamos los Aros y el Calipe de Tu Auto.

411 21st Avenue - Paterson, NJ 07513 Tel: 973-225-0923

PEOPLE'S CHECK CASHING

Usted es Nuestro Cliente Preferido no Olvide Presentar su Tarjeta

¿PROBLEMAS CON TU CRÉDITO?

Podemos Ayudarte

- Prestamos Estudiantiles
- Cuentas en Colección
- Reposición de Carro
- Bancarrota
- Pagos Tarde
- Desalojo

Alex Hernandez

Estamos buscando asociar más agentes! **Construya Crédito con el Pago de su Renta.**

Alex y El Staff de Empleados Profesionales, Celebramos Con Todos Nuestros Clientes y Amigos, El Glorioso Triunfo de La Batalla de Boyaca.

WWW.PEOPLESCC.COM

400 21 ST. AVENUE PATERSON, NJ 07513 TEL: 973 569 4233 / FAX 973 569 4235

Busca Tu Suerte NJ Lottery Aquí

TE AMO

SUS BENEFICIOS, EN SU TARJETA AUTOMÁTICAMENTE

NEXIS CARD
Es su Solución para Recibir tus Cheques de Social Security, SSI y Direct Deposito.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
FECHA - VALOR

SIEMPRE GANAS CON TUS ENVIOS DE DINERO PROMEDIO DE LOS 10 ENVIOS
EL 11 ES GRATIS!



Recordamos Con Nostalgia El Amor, La Pasión Y La Alegría De Los Eventos Dominicanos.

Honor A Quien Honor Merece Y La Comunidad Dominicana Siempre Se Ha Distinguido En Paterson New Jersey.

Paterson, NJ (Cinei) - En esta ciudad, habitada por 52 comunidades de culturas diferentes, donde a consecuencia de la pandemia del 2020 solo nos queda recordar con cariño y nostalgia todas las maravillosas actividades de la Comunidad Quisqueyana, que siempre han celebrado con fuerza, pasión, bombos, platillos y maracas, todos sus maravillosos eventos culturales para conmemorar los aniversarios de la Restauración Patria. Eventos a los que siempre han asistido

todas las principales autoridades del área, todos los líderes de la clase política, los dirigentes empresariales, comerciales y todos los medios de comunicaciones del área Triestatal. Estas conmemoraciones de los dominicanos en el exterior y particularmente en Paterson, New Jersey, son organizadas por señora Elsa Mantilla, presidenta fundadora del Desfile y Festival Estatal Dominicano de New Jersey y un equipo de distinguidos ejecutivos y profesionales que siempre están



a su lado. Estos eventos inician; con una ceremonia religiosa en la Catedral de Paterson, en segundo lugar el Izamiento de la Bandera Dominicana en el City Hall, el tercer evento es cuando el Comisionado Miguel Díaz, y presidente del Patronato Juan Pablo Duarte, acompañado de todos los miembros, y directivos de la organización colocan una ofrenda floral frente a la estatua del padre de la patria, ubicada en el parque, que lleva el mismo nombre Juan Pablo Duarte, el cuarto evento es la gran Fiesta de Gala,

en quinto lugar realizan un Maravilloso Desfile Cultural Estatal, por la Park Ave, donde muestran al mundo sus abundantes y ricas raíces culturales y en sexto lugar celebran un Espectacular Festival Musical, donde presentan artistas nacionales e internacionales. Eventos grandiosos que siempre han enriquecido toda nuestra cultura hispana y que pueden recordar en las siguientes imágenes, donde podrán también apreciar lo pujante que es esta comunidad dominicana **Felicitaciones.**



Pedro y El Staff de Empleados, Celebramos Con Nuestros Clientes Y Amigos Los Históricos Procesos de Independencia Patria de Todos Nuestros Hermanos Latinos.



PNNS
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR
201-696-0723

pedropns@aol.com - info@pnshome.com
www.pnshome.com

Roofing - Siding - Kitchen - Bathrooms
Masonry Work - Additions - Electric - Painting
Snow Plowing - Landscaping & Design - Heating
Cooling - Fire Damage Repair
Water Damage Repair - Tree Removal
Tree Cutting - Plumbing & Repair - Clean Out



FREE ESTIMATES AVAILABLE / FULLY INSURED



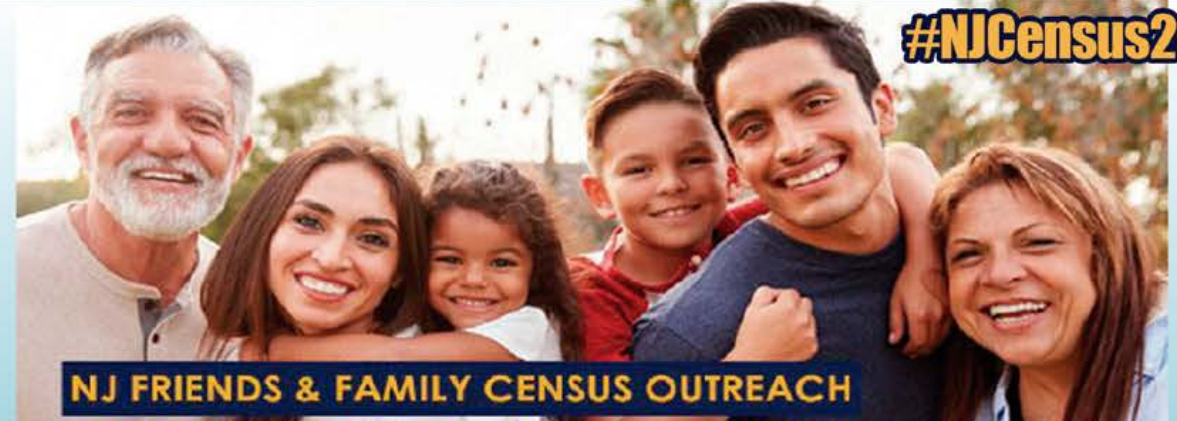
Pedro Ortiz

Office: 973-310-3008
Cell: 973-449-4445



pedropns@aol.com - info@pnshome.com
www.pnshome.com

#NJCensus2020



NJ FRIENDS & FAMILY CENSUS OUTREACH

EI CENSO 2020 NO PREGUNTA SU CIUDADANIA NI SU SITUACIÓN MIGRATORIA. LLENALO HOY MISMO.

STRENGTH IN NUMBERS

- First - Fill out your Census at 2020.CENSUS.GOV
- Call Those Who Count On You
- Call 5 friends, family members or neighbors
- See how they're doing & ask them to fill out their #2020Census
- Then ask them to call 5 others to fill it out
- You're the most trusted voice to ask them to #FillitOut
- It's easy. Here's everything you need.



THERE'S STILL TIME TO MAKE A DIFFERENCE. **FILL IT OUT NOW**

TU COMUNIDAD CUENTA CONTIGO. **¡LLENE EL SENSO AHORA!**



FILL OUT YOUR CENSUS

By Phone:
844-330-2020

Online:
2020CENSUS.GOV

COMPLETE SU CENSO

Por Teléfono en Español:
844-468-2020

En Línea:
2020CENSUS.GOV



MENÚ CAFÉ COLOMBIA

- CHURRASCO (2 ACOMPAÑANTES).
- PARGO ROJO FRITO.
- LOMO O PECHUGA EN SALSA DE CHAMPINONES.
- PECHUGA EN SALSA DE LIMÓN.
- BANDEJA PAISA.
- PARRILLA CAFÉ COLOMBIA.
- TAMAL CON AREPA.
- PICADA PERSONAL CON TOSTONES.
- CAZUELA DE FRIJOLES.



DESAYUNOS

- HUEVOS:PERICOS, REVUELTOS O EN CACEROLA CON AREPA Y QUESO.
- AREPA BLANCA CON HOGAO O QUESO.
- CALENTADO PAISA.
- AREPA CON QUESO, MORCILLA O CHORIZO.
- AREPA DE CHOCOLO CON QUESO.

BATIDOS AGUA - LECHE

- GUANABANA. •MANDARINA.
- MARACUYA. •PAPAYA.
- LULO. •BATIDO VERDE.
- MANGO. •PIÑA.
- GUAYABA. •MORA.
- TOMATE DE ÁRBOL.
- LIMONADA REGULAR.
- LIMONADA DE COCO.
- JUGO DE NARANJA NATURAL.

SANDWICHES

- HAM, LETTUCE, TOMATO, ONIONS, CHEESE.
- EGG AND CHEESE-HAM, EGG, AND CHEESE.
- TAYLOR HAM, EGG AND CHEESE.
- BACON, EGG AND CHEESE.
- SAUSAGE, EGG AND CHEESE.
- CHICKEN OR STEAK, LETTUCE, TOMATO, BACON, CHEESE, PINK SAUCE.



Hugo y El Staff, de Empleados Profesionales en Alimentos Felicitamos a Todos los Colombianos, Durante Todo El Mes de Agosto Por La Celebración del Triunfo de la Gloriosa Batalla de Boyaca Y Los Esperamos.

495 McBride Ave. Woodland Park NJ 07424 Tel: 862-257-9001



J COLOMBIA

AUTO REPAIR

Mecanica General •
Front Ends •
Tune Up •
Mufflers •
Engines •
Brakes •



JORGE VALENCIA

Felicitamos La Gloriosa Celebración del Día del Triunfo de la Batalla de Boyaca.

60 Chestnut St. Paterson, NJ 07503
973.247.1988
973.977.8960

LOS ESPERAMOS



Cell: (862) 668 6769
Office: (973) 790 4400
Fax: (973) 904 0815
Office 2: (973) 790 6275
mpzuluaga@aol.com



**Maria Patricia Zuluaga
Broker Manager**

265 Union Ave. Paterson, NJ 07502 / 254 Union Blvd. Totowa, NJ 07512



DENIA INTERNACIONAL DRUGS INC.

La Farmacia de la Familia Hispana

Tenemos Un Completo Surtido de Medicinas Para Atender Todas Sus Recetas

FREE DELIVERY



Parry Y Lina, Felicitamos a la Comunidad Colombiana Por La Celebración del Triunfo de la Batalla de Boyaca.



TRAIGA SU RECETA HOY Y PODRIA GANARSE GRATIS UN TV DE 40 PULGADAS

Excelente Calidad en la Atencion A Nuestros Clientes, Con los Mejores Precios del Area

RIFAS GRATIS Cada Temporada

Free! ALL PRESCRIPTIONS ARE PICKED UP AND DELIVERED

RECOGEMOS Y LLEVAMOS SU RECETA A DOMICILIO

**Vitaminas
Productos Hispanos
Suministros Medicos**

Monday-Friday 9am-7pm Saturday 10am-5pm Sunday closed


Celebramos Orgullosos La Fiesta de Nuestra Herencia Hispana.




10% de descuento A Personas Mayores De Edad

**Delivery y Pick -UP-Service
48 Park Avenue. Paterson. NJ. Tel: 973.345.4900**

CARLOS A. TELLO, M.D.



**VASCULAR SURGERY
GENERAL MEDICAL
& CARDIOLOGY**



PATERSON

Mon. 1-7
Tues. Closed
Wed. Closed
Thurs. 1-7
Fri. Closed
Sat. 9-4

998 Madison Avenue
Paterson, J.N. 07501
(973) 347-7113
Flax: (973) 278-5395

PATERSON

Mon. Closed
Tues. 11-7
Wed. 12-5
Thurs. Closed
Fri. 11-6
Sat. Closed

356 Totowa Avenue
Paterson, J.N. 07501
(973) 904-0100
Flax: (973) 595-8286

PASSAIC

Mon. 11-3
Tues. 11-7
Wed. Closed
Thurs. 11-3
Fri. 11-7
Sat. 9-4

121 Prospect St.
Passaic, N.J. 07055
(973) 777-3006
Flax: (973) 777-5587

Carlos A. Tello y Su Staff de Empleados Profesionales en Salud, Deseamos Felicitades A todos Nuestros Clientes y Amigos Hispanoamericanos Que Estan Celebrando Sus Fiestas de Independencia Patria.

METROPAN

PANADERIA Y REPOSTERIA COLOMBIANA

COMBOS RAPIDOS



Para el Almuerzo Diario, Tenemos Diferentes Especiales: Con Pollo, Gallina, Pescado y Mini Baneja Paisa, Los Esperamos.

Especial del Día
Lunes a Viernes \$7.00
Fin de semana \$9.00

Free Delivery



Hector y El Staff, Felicitamos a Todos los Colombianos, Durante Todo El Mes de Agosto Por La Historica Celebración del Triunfo de la Batalla de Boyaca Y Los Esperamos.

Tambien le Ofrecemos; Comidas Para Fiestas, Pavo Relleno, Lechones y Perniles.
450 21 St. Ave. Paterson, NJ 07513
Tel: (973) 345-6675

Remodelado y Mas Amplio Para Su Comodidad

Aroma de Café

RESTAURANTE Y PANADERIA COLOMBIANA
COLOMBIAN RESTAURANT & BAKERY



FREE DELIVERY

OPEN 7 DAYS / ABIERTO 7 DIAS
MONDAY - FRIDAY 7AM - 9PM
SATURDAY 8AM - 9PM / SUNDAY 8AM - 6PM

86 PASSAIC ST. GARFIELD, NJ 07026
TEL: 973-777-0886
WWW.AROMADCAFERESTAURANT.COM

Verónica's Insurance Agency

ALL TYPES OF INSURANCE
Auto - House - Commercial
Contractor- Worker's Compensation



Celebramos Con Nuestros Clientes Los Históricos Procesos de Independencia Patria de Todos Nuestros Hermanos Latinos.

693 Market Street
Paterson • NJ • 07513
T. 973.333.3493

Follow us on Facebook.com/VeronicaInsurance

Fax: 973.653.5906
VeronicaInsurance.com



VERONICA SANCHEZ,
Owner/ Broker.

Juan Diego y Martha Correa, Empresarios Que Hacen Historia En Estados Unidos.

Paterson, New Jersey. (Cinei) Cuando una familia del país del Vallesato, la Cumbia, el Aguardiente, la Arepa y la Bandeja Paisa, está por fuera de su patria chica, lo primero que pregunta es, "¿donde encontraré un restaurante colombiano?". El cansancio que producen las agotadoras jornadas diarias para visitar, conocer, vivir en la Unión Americana y especialmente el alimentarse con hamburguesas o fritos americanos, hacen que el paladar y el estómago extrañen el degustar una bandeja paisa con arepa, un ajiaco, un sancocho de gallina, una sobrecarga, un mondongo, un mute, un plato de lechona Tolimense, un Sancocho de Pescado, un Tamal y si seguimos enunciando el amplio menú del Restaurante "Correita El Paisa de Paterson", que mantiene arepas, empanadas, chorizos y chicharrón con guayaba, seguramente no terminaría este texto... porque el exquisito sazón y menú colombiano de Correita El Paisa, en el 356. 21st. Avenue,



Paterson, New Jersey, es grande, exquisito y variado, tanto que atrae a la comunidad internacional. Restaurante de propiedad de los empresarios Juan Diego y Martha Correa, quienes cumplen 40 años de estar sirviendo los mejores manjares y antojitos colombianos a todos sus satisfechos clientes. El restaurante "Correita El Paisa" es un sitio familiar, decorado en forma sobria y elegante, con ambiente acogedor, donde se puede deleitar los mejores platos de la cocina colombiana a la altura de los grandes restaurantes de New York y la Florida y si de atención al público se trata, en Correita El Paisa, todos los clientes son atendidos con el buen gusto y la amabilidad que caracterizan a Martha, a Juan Diego y a todos los empleados, profesionales en alimentos, quienes tienen muy claro que "un cliente satisfecho, trae muchos más clientes". Felicitaciones.



ANTOJITOS COLOMBIANOS

Felicitamos a Toda La Comunidad Colombiana Durante Todo el Mes de Julio Por La Histórica Celebración del Día de Independencia Patria Y Los Esperamos.

JUGOS NATURALES
MARACUYÁ
MANGO
LULO
MORA
PIÑA
PAPAYA, GUANÁBANA, TOMATE DE ÁRBOL

LUNES A JUEVES
6 AM - 9 PM
VIERNES, SABADOS
Y DOMINGOS
6AM - 10 PM

Felicitamos a Toda La Comunidad Colombiana Durante Todo el Mes de Agosto Por La Historica Celebración del Triunfo de la Batalla de Boyaca Y Los Esperamos Para Atenderlos Como unos Reyes.

356 21ST. AVE. PATERSON NJ 07501 / TEL: 862.239.9391 - 973.8194191

EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística
 revistaelimperio.com

de la Paz



Un Sueño Hecho Realidad

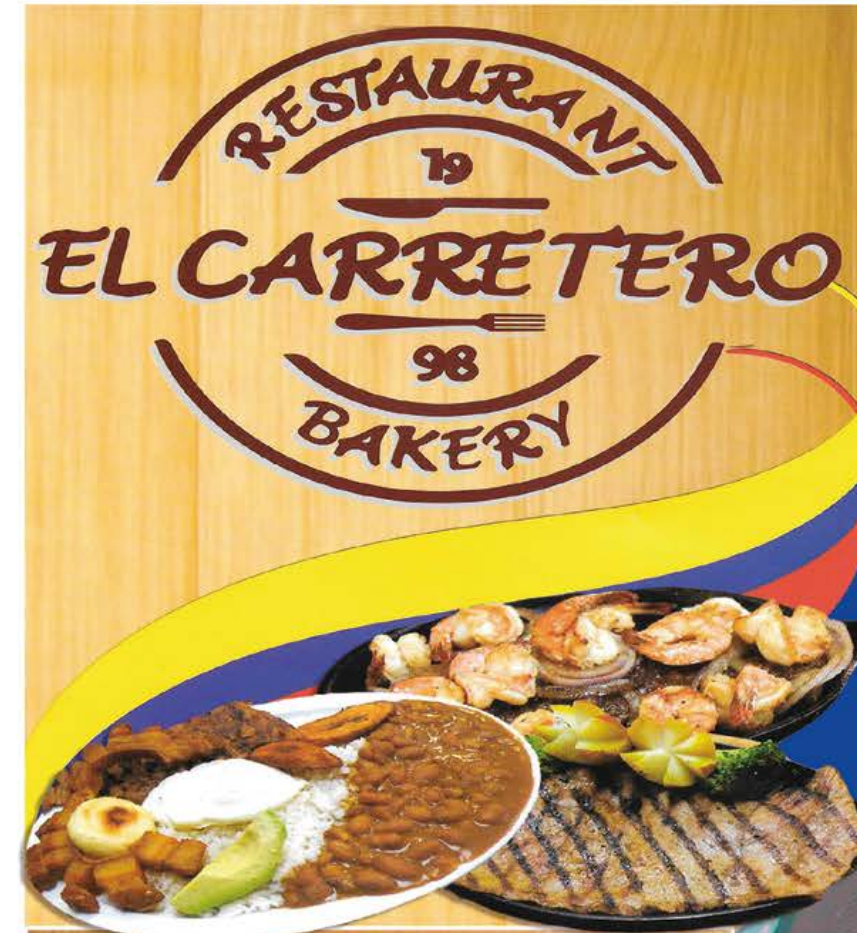
West New York, NJ. (Cinci)-El Restaurante MESON ESPAÑOL, fue un sueño hecho realidad a finales del año 1983. Tres amigos, sin conocer New Jersey, dos españoles y un colombiano; Antonio, Carlos y Manolo, este último, que en paz descanse, decidieron asociarse para iniciar un negocio, que hiciera la diferencia y muy exclusivo de Restaurante & Bar, el que bautizaron, MESON ESPAÑOL, ubicado en el corazón de West New York, 5700 Kennedy Blvd, para que se convirtiera, en el sitio de comidas más exquisitas y elegante del Estado Jardín, como lo es desde hace 37 años, donde se integran familiarmente las más distinguidas familias de New Jersey y el sitio de tertulia tradicional y permanente de hombres de negocios; Profesionales, Empresarios, Comerciantes, Artistas,

Políticos y Deportistas del área triestatal. Son más de tres décadas de excelente sazón en comida Española e Internacional que suman una muy buena experiencia en calidad y servicio, donde ofrecen una variedad de exquisitos platos típicos, con diferentes especiales, todos los días. En el acogedor Bar, se degustan las mejores tapas, vinos, licores y los jueves se ofrece un evento especial después de las 7PM, incluyendo Buffet y DJ. También el Restaurante cuenta con un amplio salón privado para todo tipo de eventos; Matrimonios, Cumpleaños, Bautizos, Bodas y Conferencias Empresariales con la comodidad de parqueadero privado. En este y en todos los aniversarios, Antonio y Carlos, no se cansan de expresar a todos sus clientes y amigos; "Gracias por Preferirnos". Felicitaciones.

EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística
 revistaelimperio.com

de la Paz



WE DELIVER
(201) 863.6681

En Nuestro Menu Encontrará;
 Desayunos, Carnes Rojas, Aves,
 Pescados, Mariscos, Jugos, Batidos
 y los Más Ricos Antojitos,
 Los Esperamos.

Pregunte por Nuestro Almuerzo Ejecutivo
 De Lunes a Viernes

ACEPTAMOS



Liliana y Danilo y El Staff, Felicitamos a Todos
 Los Colombianos Por La Gloriosa Celebración
 del Triunfo de la Batalla de Boyaca Que Logró
 La Independencia Patria.

DESAYUNOS		BREAKFAST	
	CALENTADO CON CARNE Refried Beans, Roast Beef, Sweet Plantain & Avocado \$8.25		CALENTADO CON HUEVO Refried Beans, Eggs & Sweet Plantain \$7.50
	CALENTADO CON PECHUGA Refried Beans, Chicken Breast Sweet Plantain & Avocado \$8.25		CARNE ASADA CON AREPA CON QUESO / Roast Beef with Corn Cake & Cheese \$7.95
	DESAYUNO CON CARNE Roasted Beef Rice & Corn Cake \$7.95		DESAYUNO SALVADOREÑO Typical Salvadorian Breakfast \$9.75
	HUEVOS CON CHORIZO Eggs with Colombian Sausage \$7.50		HUEVOS CON AREPA CON QUESO Scrambled Eggs & Corn Cake w/Cheese \$7.50
	HUEVOS CON JAMON Scrambled Eggs with Ham & Rice \$7.50		



3500 Bergenline Ave. Union City NJ 07087 Tel: (201) 863.6681



SUPERMARKETS FOR SAVINGS
SUPERMERCADO PARA EL AHORRO.

Celebramos Orgullosos Con Nuestros Clientes Las Fiestas de Independencia Patria de Nuestros Hermanos Hispanoamericanos Y Los Esperamos Para Que Aprovechen Todos Nuestros Descuentos.

SUPER Fresh



SUPERMARKET FOR SAVINGS



Tenemos Todos Los Productos Que Ustedes Necesitan En Su Hogar. Los Esperamos



WE'LL TAKE YOU HOME! | TE LLEVAMOS A TU CASA
W/ \$50 PURCHASE | CON COMPRA DE \$50 O MAS

ATM CASH MACHINE AVAILABLE!
We also have Lottery Service

We Accept all major credit cards



Store Hours: Mon-Sun 7:00 AM - 9:00 PM

Every Tues & Wed 5% Discount for Handicapped or Senior Citizen Customers Sale Items Do Not Apply!

Todos los Martes y Miercoles 5% de descuento para personas discapacitadas y ancianos



@ctownpassaic



ctown supermarket passaic

Did you know our sales tax is only 3.5%
Sabian ustedes que nuestros impuestos solo es 3.5%

602. Main Ave. Passaic, NJ 07055 / Tel: 973-777-1299



!No más Dolor en las Conyunturas!

Sin Cirugía o Medicamento a Través de Nuestro Programa avanzado de Medicina Celular Regenerativa

El Desgaste Gradual del Cartilago entre los Huesos puede ser Bastante Doloroso

Servicios Quiroprácticos
Terapia Ocupacional
Nutrición y Pérdida de Peso
Terapia con Células Madre
Acupuntura
El Manejo del Dolor
Ejercicios Terapéuticos y Rehabilitación

"45 años Sirviendo a la Comunidad Hispana"



Natural Health Center of Clifton



1033 Clifton Avenue, Suite 114 Clifton, NJ 07013
www.naturalhealthclifton.com

Llámanos ahora al **973-470-0687**
E Inscríbete en una Consulta Gratis, Hablamos Español

COMIDA HISPANA Y AMERICANA

809 RESTAURANT

FREE DELIVERY **\$10.00 MINIMUM** En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de la Comida Hispana y Americana.

Preparamos Todo Tipo de Comida Para Tus Eventos; Empresariales; Bodas, Quinceañeras, Bautizos y Mas

Mofongo Picada

Lunes a Sabado (Mon - Sat) 6:00am - 10:00pm
Domingo (Sunday) 7:00am - 9:00pm

Lunch Order

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER Felicitamos a Todos Nuestros Clientes y Amigos Hispanoamericanos Por La Celebración de su Gloriosa Independencia Patria.

61 MARKET ST. PASSAIC, NJ 07055 / TEL: 973.246.6241

elparchecolombiano / @elparchecolombiano

En Nuestro Menu Encotrará Lo Más Exquisito de La Comida Típica.

Arepas Con Carne y Pollo

EL PARCHE

COMIDA RAPIDA COLOMBIANA

Mexican Food; Tacos Burritos Y Quesadillas

ESPECIAL DEL DIA 6.75 Celebramos Triunfo Batalla Boyaca. Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos. **FREE DELIVERY** Hamburguesas, Hot Dogs, Tostones Con Camarones y Pollo

2310 Bergenline Ave, Union City, NJ 07087 / TEL: 201 974 1111 - 201 974 1112

!Logra Una Sonrisa Triunfadora! THE CENTER FOR IMPLANT DENTISTRY



Howard I. Deutsch, DDS

The Center for Implant Dentistry

"Graduado de Columbia University con más de 30 años de Experiencia"

IMPLANTES & ODONTOLOGÍA ESTÉTICA FAMILIAR



Ofrecemos Tratamiento Dental Integral con la más moderna Tecnología en un Ambiente Calidad y de Cuidado Personalizado.



* NO SE REQUIERE CORONA TEMPORAL

ACEPTAMOS
LA MAYORÍA
DE LOS SEGUROS
NO ACEPTAMOS
MEDICAID

**HABLAMOS
ESPAÑOL**

FINANCIAMIENTO DISPONIBLE
Y PLANES DE PAGO

HACEMOS IMPLANTES
DE PRINCIPIO A FIN

LIKE US ON



HORARIO: LUNES A VIERNES: 9:30 AM - 6:00 PM



Nos especializamos en implantes, Coronas, Puentes y Dentaduras Postizas (Incluyendo Reparaciones de Dentaduras Postizas y Dentaduras que son Retenidas por Implantes) & Odontología Cosmética.

SERVICIOS & TECNOLOGÍA:

Implantes Dentales
Cuidado de Higiene Oral
Limpieza Dental
Halitosis (Mal Aliento)
Sellador Dental
Adhesión Dental
Rellenos (Calzas)
Coronas y Puentes
Tratamiento de Conducto
Dentadura Postiza
Extracciones Dentales
Carillas
Invisalign Aliners
(No se Requieren Braces)

Scanner 3D de
Impresiones Digital
Blanqueamiento Dental
Tratamiento de la TMJ
Tratamiento de Encías Sin Cirugía
Nightguards y Protectores
Bucales
Rayos X Digitales
Historial Médico Digital
Lupas Telescopicas
Procesamiento de Reclamo Electrónico
Láser de Tejidos Blandos

Consulta **¡GRATIS!** sólo
para Implantes Dentales

De pacientes sin seguro
Oferta válida por 30 días

WWW.DRHDEUTSCH.COM

973-473-0340

172 MAIN AVENUE, PASSAIC, NJ 07055 - TEL: 973-339-7051.



APPS • WEBSITES • MARKETING



Geo Digital Agency ofrece las mejores soluciones web. Nuestros diseños de sitios web y APPS funcionan en cualquier tamaño de pantalla incluyendo smartphones tablets y computadoras con un alto nivel de funcionalidad y seguridad.

Somos una empresa líder en diseño y desarrollo de páginas web y aplicaciones móviles.

Contamos con el mejor recurso humano y las mejores soluciones para sus necesidades con la mejor infraestructura de TI y centros de datos ubicados en los Estados Unidos. Nuestras soluciones son fáciles de integrar e implementar. Nos especializamos en optimizar sus operaciones para aumentar su productividad y brindarle el mejor nivel de privacidad.

- Diseño y desarrollo de aplicaciones móviles para iPhone y dispositivos Android

- Diseño y desarrollo de Páginas Web

- Online Marketing mercadeo en internet y redes sociales

- E-Commerce: Ventas a través de internet y carrito de compras

- SEO: Optimización para motores de búsqueda aparezca entre los primeros resultados de Google

- Procesamiento de pagos online



Felicidades En La Celebración del Triunfo Colombiano en la Batalla de Boyaca.

(201)464-5353

geodigitalagency.com

hello@geodigitalagency.com



Cristian y El Staff, Damos Gracias A Todos Los Héroes; Médicos y Enfermeras Por Cuidar Nuestras Vidas.

**QUEDATE EN CASA!
NO HAY PROBLEMA...**

**TE HACEMOS EL DELIVERY!
SI ESTAMOS ABIERTOS!!!**

5am - 10pm SOLO TAKE OUT & DELIVERY



SABORYARTE SOBRE RUEDAS
LLÁMANOS YA PARA ATENDERTE!
908.352.2449
908.906.2467

**RECIBE EL 10% DE
DESCUENTO**

SABORYARTE I 940 Elizabeth Ave. Elizabeth, NJ 07201 908.962.9479
SABORYARTE II 39 Westfield Ave. Elizabeth, NJ 07206 908.352.2449

pinchoss.com
CRAVINGS - JUICES & GRILL

**CON PINCHOSS.COM
LA CUARENTENA ES MEJOR**

**COMPRA TU POLLO ASADO CON DOS ACOMPAÑANTES
Y LLEVA 1/2 POLLO TOTALMENTE GRATIS**

PICK UP Y DELIVERY

SEGUIMOS ABIERTOS DE 10AM A 9PM

@pinchoss.com

1129 ELIZABETH AVE. ELIZABETH, NJ 07201

SABORYARTE II

CON NUESTRO DELIVERY DE VINO Y CERVEZA, MATA EL VIRUS
Y LAS PENAS EN ÉSTA CUARENTENA

MODELO/HEINEKEN/CORONA SIX PACK \$14.99 SIX PACK
4X \$14.99 VINO 187ML

SE EXIGE PAGO CON TARJETA VÍA TELEFÓNICA MUST BE 21 OR OLDER
SABORYARTE I (908) 962-9479 / SABORYARTE 2 (908) 352-2449

COCINA ABIERTA HASTA LAS 10 PM

39 WESTFIELD AVE, ELIZABETH NJ, 908-352-2449

SABORYARTE
RESTAURANT BAKERY

**DELIVERY...
LLAMENOS YA!
ESTAMOS LISTOS:**

CHURRASCO SABOR Y ARTE -10%

940 ELIZABETH AVE. ELIZABETH, NJ 07201 / 908.962.9479
39 WESTFIELD AVE. ELIZABETH, NJ 07206 / 908.352.2449

saborarte1 saborarte2

KAYAL
ORTHOPAEDIC CENTER, P.C.

Dr. Robert A. Kayal Dr. Victor Ortiz

Si Padece de Dolor... Si Necesitas Atención Ortopédica, Sólo hay una Opción!

EL CENTRO ORTOPÉDICO KAYAL
Somos los #1 en tu Area con un Amplia Gama de Servicios Ortopédicos Excepcionales, de la Cabeza a los Pies

Nuestros Expertos Cuentan con una Alta Capacitación, Experiencia y Tecnología para Aliviar su Dolor y Ayudarlo a Vivir una Mejor Vida.

ACEPTAMOS LA MAYORÍA DE LOS SEGUROS INCLUYENDO MEDICARE
Ofrecemos Cuidado Médico mientras Procesa su Caso de: Accidente Personal, Trabajo, Auto.
Llama hoy y Agenda tu cita! 844-777-0910 - Kayalortho.com

LOS TRATAMIENTOS PARA ALIVIA EL DOLOR INCLUYEN:

- Inyecciones Intra Articulares
- Inyecciones de Plasma Rico en Plaquetas (PRP) y Células Madres
- Bloqueo Genicular de Rodilla, Medicina Regenerativa
- Terapia de Inyecciones con Guía de Ultrasonido
- Kifoplastia y Vertebroplastia, Bloqueo Nervioso Selectivo
- Tratamiento de Dolor de Cuello Espalda y Rodilla
- Terapia Física y Quiropráctica, Abrazaderas y Ortesis
- Inyecciones de Articulaciones Facetarias, Ablación por Radiofrecuencia
- Reumatología, Manejo del Dolor, Terapia Láser ... y mucho más

CIRUGIAS DE ALTA CALIDAD Y TECNOLOGIA DE AVANZADA:

- Cirugía Astrocópica de Hombro, Rodilla y Cadera
- Cirugía Asistida por Robot (MAKO) para Mayor Precisión
- Reemplazo Total y Parcial de Rodilla Mano y Extremidad Superior
- Reemplazo de Cadera por Abordaje Anterior
- Reemplazo Total de Hombro, Rodilla y Tobillo Personalizado
- Cirugía de Preservación de Cadera y mucho más..

Ultrasound

Tú Mereces la Más Alta Calidad en Atención Médica. En el Centro Ortopédico Kayal HABLAMOS TU IDIOMA!

Locaciones en su Area:

PARAMUS: 185 Route 17 South, Suite 101
GLEN ROCK: 266 Harristown Rd, Suite 107
PATERSON: 1680 Broadway
NORTH BERGEN: 9226 Kennedy Blvd.

**NOS ESPECIALIZAMOS EN COMIDA TÍPICA COLOMBIANA E INTERNACIONAL
PREGUNTE POR NUESTROS ESPECIALES DIARIOS Y POR LOS EXQUICITOS ANTOJITOS**



Pregunte Por El Especial de Almuerzo



**CONTAMOS CON MÚSICA EN VIVO
Y AMPLIOS PARQUEADEROS GRATIS**

Jose Orlando y El Staff, Felicitamos a Todos los Colombianos, Durante El Mes de Agosto Por La Gloriosa Celebración del Triunfo de la Batalla de Boyaca.
Palomilla Con Camarones - Cazuela de Mariscos
Bandeja Paisa - Vtudo de Pescado
Churrasco Porteño - Entraña Mediterranea
Y Los Mejores Vinos y Licores del Area.
www.paradorrojo.com



WE DELIVER!
DELIVER NUMBER: 908.469.5021

**344 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208. / Tel 908-352-5536
582 Morris Avenue. Elizabeth. NJ. 07208 / Tel: 908-469-5020 /21.**

Pacho Velez



- Parrandas
- Serenatas
- Viejotecas
- Despecho
- Humor
- Trovas

pachovelez@optonline.net
Tel: (908) 289-0314 • Cel: (908) 397-9084



Celebro Con Todos Mis Paisanos El Triunfo de La Batalla de Boyaca.

El Parrandero Despecho Humorista y Trovador



alex@kalogistics.us / www.kymandalaxxalogistics.com



TE AMO
Feliz Celebración Batalla de Boyaca.

Hacemos Mudanzas a Toda Colombia

Nuestras Tarifas Son las Mejores del Mercado y si Consigue una Mejor, la Nivelamos y le damos el 10 % de Descuento

Le Llevamos Su Carro Nuevo o Usado A Cualquier Parte del Mundo



TRANSLOAD

OOG CARGO

LOGISTICS

Llevamos Todo Tipo de Carga A; Costa Rica, Puerto Rico, Republica Dominicana y Toda Centro America Transporte de Carga; Aérea, Terrestre Y Marítima.

601 LEHIGH AVE, SUITE D UNION, NJ 07083 / TEL: 908-422-0331 - 908-688-4939 FAX: 908-686-7264

Churrasco	Camarones
Punta de Anca y Entrana	Bandeja Paisa
Pescado	Hamburguesa
Filete de Tilapia	Menu de Niños

Menu de Niños:
Hamburguesa \$5.00
Perro \$4.00
Chicken Nuggets \$6.00
Mozzarella Sticks \$5.00

La Cantera
Extraemos lo mejor de la herencia Colombiana
Since 2008
La Cantera Elizabeth NJ

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

DELIVERY Felicidades a Todos los Colombianos Por La Celebración del Triunfo de La Batalla de Boyaca.
De: 11AM Hasta 6PM

En Nuestro Menu Encontrará Lo Mas Exquisito de la Comida Tipica Colombiana e Internacional! Los Esperamos

301. Morris Ave. Elizabeth. NJ. 07208. Tel: 908.659.0051 / 908.662.3198

Desde Ya Celebramos Con Toda La Comunidad de Costa Rica El Grito de Independencia Patria.

Gracias Por Preferirnos. Los Esperamos

Lucy Beauty Salon
51 Westfield Ave. Elizabeth, NJ, 07028 / www.lucybeautysalon.com
Salon: 908-248-0183 - Cell: 908-397-2787

REX GROOMING SALON
hablamos español

\$50
CORTE
BAÑO
LAVAS

251. Union St. Elizabeth, NJ. Tel: 908.352.4550. 908.397.2787
33-35 Moremouth Rd. Elizabeth, New Jersey 07208. 908.943.3664

La Elegancia ORGANIC DRY CLEANING
708-469-6660 The Best Prices in The Tailoring Place 25

ENVIO DE CARGA AÉREA Y MARÍTIMA A COLOMBIA & CENTRO AMERICA ENTREGA DE 6 A 8 DÍAS

CLINICA DE FAJAS Y TODO TIPO DE ROPA
Zippers - Entalles - Arreglos

ORGANIC DRY CLEANING
Eco-Friendly

Feliz Celebración Triunfo Batalla Boyaca.

251 1/2 Morris Ave. Elizabeth. NJ 07208 / Ph: 908.469.6660



ACCOUNTANTS & TAX
PROFESSIONALS CORP.

Somos Profesionales, No Arriesgue Su Maximo Reembolso. Los Esperamos.

Ana Burgos

Tax Accountant, MBA



Ana y El Staff, Felicitamos a Todos los Colombianos, Durante El Mes de Agosto Por La Merecida Celebracion del Glorioso Triunfo de La Batalla de Boyaca.

- CONTABILIDAD DE NEGOCIOS CORPORACIONES - SOCIEDADES
- PLANES DE PENSIONES

- BUSINESSACCOUNTING - CORPS LLC - SOLE PROPIETORSHIP
- RETIREMENT PLANS

Preparamos Sus Impuestos Tanto Comerciales como Personales y le Informamos Si Su Negocio Clasifica Como PASS-THROUGH, Que es una Deducion en sus Impuestos Personales.

88 Elmora Avenue, Elizabeth, NJ 07202
T. 908.351.6969 / F. 908.994.9111
info@rmstaxes.com / rmstaxservices@live.com
www.rmstaxes.com



#newstationhouse
#newstationhousenj
@newstationhousenj



WE'RE OPEN GRUBHUB
Pick up & Delivery Only

Celebramos El Triunfo de La Batalla de Boyaca.



ESPECIALES EN BOTELLAS Y COCTELES 908.355.1646



253 Morris Ave. Elizabeth NJ / TEL: 908.355.1646



george@premierprosnj.com / www.PremierHomePro.com
Quieres Comprar o Vender Tu Casa, Visitenos Que Le Tengo La Solucion.
Office: (908) 245-6767
Cell: (201) 522-7766
Fax: (908) 245-6969



George A. Castro II
Lic. R.E. Broker NJ, NY - President, CEO

Felicitamos A Todos Los Colombianos y Paisanos Por La Celebración del Triunfo de La Batalla de Boyaca.
325 EAST WESTFIELD AVE. ROSELLE PARK, NJ 07204



Colombianas Factory
Al por Mayor y Detal
Para Fiestas y Reuniones

La Fogata
RESTAURANT

Celebramos El Triunfo De La Batalla de Boyaca.
Variedad & Sabor Tradicional
PIDENOS PRUEBANOS Y DISFRUTANOS



Bistec a la Fogata Picada Churrasco Bandeja Paisa Colombiana

FRIDAY THRU SATURDAY
6:00 AM A 4:00 AM

UN SABOR UNICO

Guillermo y El Staff, Los Invitamos A Que Por El Covid-19, Cuiden Su Salud y La de Sus Padres y Abuelos.

Capuchino SIEMPRE LISTAS Empanadas Celebramos Nuestra Independencia Patria
Autenticas Colombianas FREE DELIVERY
TEL. 908.355.7747 908.335.7633 336 MORRIS NJ 07208
WWW.LAFOGATANJ.COM free WiFi



MI TIENDA TRAVEL

CARGA - PASAJES - ENVIOS

MI TIENDA TRAVEL LLC.

MITIENDATRAVEL@HOTMAIL.COM / FAX: (201)385 - 8306



AGENTE AUTORIZADO

VENTA DE PASAJES AEROS, ENVIOS DE DINEROS, CARGA AÉREA Y MARÍTIMA.



Celebramos El Triunfo de La Batalla de Boyaca.
Pague en Cuotas, Los Tiquetes de Su Viaje De Vacaciones.
Los Esperamos

85 S. Washington Ave. Bergenfield, NJ 07621 Tel: 201.385.8300



Celebramos Orgullosos El Triunfo de la Batalla de Boyaca.

La Feria De Cali

ENVIO DE DINERO / CARGA / MUSICA
LLAVES / PERFUMES / ARTESANIAS
CAMISETAS DE LAS SELECCIONES DE FÚTBOL



45 Westfield Ave. Elizabeth, NJ 07208 / Tel: 908.469.0972



Los Colombianos En Cuarentena Recordamos La Celebración Del Bicentenario de Independencia.

Informe Especial de Humberto Mesa.

Newark. NJ. (Cinei)- En estos momentos difíciles de la cuarentena, en esta edición recordaremos el maravilloso evento de celebración del Bicentenario de la Batalla de Boyacá, que nos dio la Independencia Colombiana, organizado por el consulado colombiano en Newark, que se realizó en el "Liberty State Park" de Jersey City, fue muy significativa, esta celebración, porque fue en este parque, frente a la grandiosa, emblemática y simbólica, Estatua de la Libertad, que está ubicada sobre el Río Hudson, entre New York y Jersey City, Parque a donde llegaron más de 2.000 colombianos vistiendo indumentaria típica, con el tricolor sobre sus cabezas y tronco, con sombrero voltiao, ponchos o carriel, para demostrarle al mundo que si somos la comunidad más feliz, según el estudio realizado por la firma World Database of Happiness. El evento se abrió con un acto protocolario donde escuchamos los himnos patrios de Estados Unidos y Colombia, que fueron magistralmente interpretados por las famosas cantantes; Michelle Galvis y Olfary Gutiérrez. Así mismo la Cónsul General Colombiana, Divia Cepeda, acompañada de los cónsules; Alejandro Mahe, Diego Mora, Juan Carlos Pinilla y de la Multiplicadora de Colombia Nos Unc, Luz Carreño, presentaron un saludo muy especial, a las principales autoridades del área, oficiales clectos y a la comunidad empresarial colombiana, y ordenaron a todos los presentes disfrutar en grande de la música en vivo, que fue interpretada por maravillosos y populares artistas colombianos radicados en el área. El Consulado de Colombia en Newark, aprovecho el momento histórico para exaltar y reconocer a los colombianos que han trabajado siempre para mostrar una buena imagen de Colombia en el exterior.



En el evento hubo varias maravillosas presentaciones artísticas que evocaron los recuerdos con nostalgia de todos los asistentes a esta gran celebración, donde el Saxofonista Internacional, Mr. Sax, el popular e internacional cantante Daniel Márquez, el grupo de vallenato de Johan Roa y Letzing, y los populares cantantes Sebastián Ávila, Juan Gómez Echavarría, y Olfary Gutiérrez, hicieron estallar de emoción a todos los colombianos. Como se esperaba el evento mostro todo su esplendor y fue toda una gigantesca vitrina cultural, con presencia; Artística, artesanal, culinaria y musical de todas las diferentes y bellas regiones colombianas. Los hombres se veían con sombrero voltiao y las encantadoras y bellas mujeres colombianas, vistiendo blusas sexys y bailando, con una pequeña bandera en una mano y el celular en la otra mano, moviendo las caderas al ritmo de cumbia, salsa o vallenato y gritando "Que Viva Colombia!". Para esta celebración en New York, el Empire State Building, que es el edificio más alto de la Gran Manzana, en la capital del mundo, que normalmente suele "vestirse" de diversos colores para rendir homenaje a cantantes, eventos deportivos y celebraciones de toda índole, se iluminó y brillo, con el amarillo, azul y rojo de la bella bandera colombiana, para conmemorar y recordarle al mundo, que hace 200 años, en este prospero país suramericano, se dio la gesta libertadora del Triunfo de la Batalla de Boyacá y por estos días también recordamos el maravilloso Desfile Colombiano de New York, que fue espectacular, organizado por el gran líder, Rafael Castelar, como fundador y presidente del Centro Cultural Colombiano Internacional. Felicitaciones. Que Bella es Colombia! Y Que Viva Colombia.





**TU
ÚLTIMA
BEBIDA
DE LA
NOCHE**



- **PROBADO EN LABORATORIOS TOTALMENTE NATURAL.**
- **AYUDA A PROPORCIONAR UNA BUENA NUTRICIÓN AL HÍGADO.**
- **ES EL COMPLEMENTO NUTRITIVO PERFECTO PARA TOMAR DESPUES DE BEBER BEBIDAS ALCOHÓLICAS EN TODAS SUS REUNIONES SOCIALES Y EMPRESARIALES.**
- **XORB PREMIUM: ES UNA BEBIDA NOVEDOSA PARA NEUTRALIZAR EL ALCOHOL EN EL CUERPO DESPUES DE TOMAR EL ÚLTIMO TRAGO DE LICOR.**

**XORB
PREMIUM**

Visite: www.cirka.gpsandy.com

**Felicidades A La Comunidad Colombiana Por El Triunfo de La Batalla de Boyaca
NUEVA OPORTUNIDAD DE NEGOCIOS. CONTACTO: LUIS CELIS. TEL: 201 878 8072.**

En Nuestro Menu Encontrará lo Mas Exquisito de La Comida Típica Ecuatoriana & Internacional.

EL NUEVO LATINO

Restaurant

Nuestra Casa Ecuatoriana.



www.elnuevolatino.com

FREE DELIVERY

Felicidades a Toda la Comunidad Ecuatoriana, Por La Celebración del Grito de Independencia Patria.

Mariscos, Comidas Rápidas y Todos Los Antojitos

Cumplimos 20 Años Sirviéndole a Nuestra Comunidad

295. Morris Ave. Elizabeth. NJ. 07208 / Tel: 908.527.1770.



**Te Hacemos
Las Mejores
Fotos para
Tu Pasaporte.**

TAXES
Tramitamos su Tax ID

**W2-1040
TAXES**

**ACTIVAMOS SU CELULAR
POR SOLO \$15.00 DOLARES
AL MES. Los Esperamos.**

En **CALITEL** Le Abrimos Su Cuenta de Ahorros en **BANCOLOMBIA**. **SERVICIO DE PREPARACIÓN DE IMPUESTOS Y Te Invitamos A Recibir Su Maximo Reembolso En Tus TAXES.**

ENVÍOS DE DINERO
CARGA INTERNACIONAL
RECARGAS TELEFONICAS
PAGO DE FACTURAS
DEPOSITO BANCARIO A LATINOAMERICA

\$3.800
COLOMBIA
La Mejor
Tasa
de Cambio.

Especial Carga A Colombia \$0.50 Centavos
Libra, Mande Útiles Escolares A sus Niños

TEL: 908.527.8049

262 NORTH BROAD STREET, ELIZABETH NEW JERSEY 07208

ODONTOLOGÍA COSMÉTICA Y FAMILIAR *Sonrisa Perfecta?*

Claudia *Elite Smile*
Rodríguez-Peña DDS PC



Braces, Conducto Radicular
Frenillos, Empaste Dental
Coronas y Puentes

*Lo hacen
Posible!*

www.elitesmile.com

Claudia y El Staff de Empleados
Profesionales Deseamos A Todos
Los Pacientes Felicidades
En La Celebración Con Orgullo del
Triunfo de La Gloriosa Batalla de Boyaca.



324 Morris Ave. Elizabeth. NJ 07208 / Tel # (908)3550300

PIERNAGORDA Enterprise **SALE**
Celebramos Con La Comunidad Colombiana
El Triunfo de La Batalla de Boyaca. **MIERCOLES Y VIERNES**

NOTARIA PÚBLICA - PODERES Y APOSTILLA
ENVÍOS DE DINERO - TRADUCCIONES Y MÁS

TAMBIÉN CONOCE NUESTROS SERVICIOS DE
MUDANZA A COLOMBIA
PLANES SUPER ECONÓMICOS (PLAN RETORNO).
**¡CARGA MARITIMA Y AEREA!
CARGA A ECUADOR, MÉXICO Y MÁS...**



**Nos unimos en esta
pandemia para
ayudar a nuestra
comunidad latina
y en tu próximo
envío de una caja
recibirás un descuento
de 10 LBS que
enviaremos Gratis.**

**\$0.79
LB**

**TEL: (908) 469-7419 / FAX: (908) 469-7421 / 1111 ELIZABETH AVE, ELIZABETH NJ 07201
WWWPIERNAGORDA.COM - INFO@PIERNAGORDA.COM**



Boutique Es Moda
COLOMBIA

**VÍSTETE CON LAS
MEJORES MARCAS
COLOMBIANAS**

Leggins - Jeans Mujer/ Hombre
Capris - Toreros - Blusas - Bodys
Fajas - Ropa Interior Mujer/Hombre
Ropa Deportiva - Cremas Reductoras
Accesorios - Bolsos.

*Para Tu Lucir Bella Tenemos Todo
Lo Que Necesitas... Te Esperamos*

www.colombiaesmoda.com



Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.

280 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208 / Tel: 908.662.7799

CONCORD TRAVEL
CONCORD TRAVEL HACE SUS SUEÑOS REALIDAD

Elizabeth y el Staff, Felicitamos a La Comunidad Colombiana Por La Celebración del Glorioso Triunfo de la Batalla de Boyaca Que Logro La Independencia Patria.

Llamenos Hoy Mismo

We Have Promotions On Cruises
Tenemos Promociones en Cruceros

Te AMO

Programa Con Nosotros Sus Vacaciones del 2020 y Paguelas en Comodas Cuotas. Los Esperamos

188. Jeferson. St. Passaic. NJ. 07055. Tel: 973.473.9626 / 973.473.9813 / 973.365.2282.

¡La Casa del Jean's Colombiano!

Elegant's Jeans
¡VIVA COLOMBIA!

Llego la Nueva Coleccio de Jeans **LEVANTA COLA**
MÁS DE 10 MODELOS DIFERENTES

Tenemos en Especial los Mejores Jeans en Colores.

GRAN VARIEDAD DE FAJAS: **NUEVOS MODELOS**

Lleve 3 Por Solo \$100. Los Esperamos.

Ropa Interior para MUJERES Y HOMBRES

¡VISITENOS!
ANTES DE QUE SE ACABEN...

Tenemos Plan "LAY A WAY"

Abierto de Lunes a Sabados
10 am a 6 pm

Atendemos de Lunes a Sabados
Aceptamos Tarjetas:

PREGUNTE POR LA VARIEDAD DE BOLSOS Y LA PERFUMERIA ORIGINAL AL POR MAYOR Y AL DETAL, EN ESPECIAL

48 BROADWAY, PASSAIC, NEW JERSEY 07055 - TEL: 973.778.7168
Celebramos El Glorioso Triunfo de la Batalla de Boyaca.

J.S. PEST MANAGEMENT LLC.

Jose Salazar

Invitamos A Todos A Que Cuiden Su Salud y La de Sus Padres y Abuelos Y A Que Celebremos en Casa El Triunfo de la Gloriosa Batalla de Boyaca.

Se Hacen Todo Tipo de Fumigaciones Para Animalcontrol
TERMITES | PEST CONTROL | ANIMAL REMOVAL
» RESIDENTIAL » COMMERCIAL » INDUSTRIAL »

TEL/FAX: 973.553.2239
CELL: 973.978.9279 - 973.851.5832

Tenemos Licencia en New Jersey, para Hacer Inspecciones y Tratamiento de Termitas

20 Tristan Rd Clifton, NJ 07013
www.jspestmanagement.com - pestjs@yahoo.com

HECHO EN MEXICO

IMPORTS **LM** LOSMART

MARTINEZ IMPORTS
IMPORTADORES Y DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS MEXICANOS
TENEMOS TODOS LOS PRODUCTOS QUE USTED NECESITA EN SU BODEGA

Jaime Martinez y El Staff, Felicitamos a Todos Nuestros Clientes Y Amigos Hispanoamericanos Por La Celebración de Su Gloriosa Independencia Patria.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

190 PASSAIC ST. PASSAIC NJ07055 / TEL: 973-246-7352 / 973-859-0909

Felicitamos a los Colombianos Por La Historica Celebracion del Triunfo de La Batalla de Boyaca.

2 Brothers
Peruvian Cuisine

Te Amo WE Deliver!

PREGUNTE POR EL COMBO FAMILIAR PARA LLEVAR:

9 Piezas de Pollo Broaster, Papas Fritas, Ensalada y Soda 2 Litros \$24.40 + Tax

6 Piezas de Pollo Broaster, Papas Fritas, Ensalada y 3 Sodas \$18.76 + Tax

Los Invitamos A Que Degusten Nuestra Exquisita Sazón en Pescados y Mariscos. Los Esperamos Domingo a Jueves de 9AM a 10PM / Viernes y Sabado 10AM a 11PM
Tenemos Los Mas Exquisitos Sabores en Cremas y Helados
(973) 968 -2970
300 TRENTON AVE. PATERSON, NJ 07503

LOLA'S

TEQUILA HAUS



What Lola wants, Lola gets



EN NUESTRA BARRA ENCONTRARA LOS MEJORES: TEQUILAS, VINOS, COCTELES, SANGRIAS Y CERVEZAS PARA CELEBRAR TODOS TUS MOMENTOS DE FELICIDAD.

DEGUSTE LOS MÁS EXQUISITOS PLATOS A LA CARTA.



335. Paterson Plank RD. Carlstadt. New Jersey. Tel: 973.868.8041

Antojitos Mexicanos

MEXICAN APPETIZER SPECIALTIES



PREPARAMOS TODOS TUS EVENTOS EMPRESARIALES Y SOCIALES.



CONTAMOS CON PARKING PARA 200 VEHÍCULOS

Tacos

Served with 4 Tacos, Onions, Cilantro, Scallion and Cactus



Quesadillas



Burritos

COMIENZE O ADELANTESE ESTE VERANO

¿Es usted un recién graduado de secundaria o un adulto que regresa a la universidad? Passaic County Community College ofrece lo que necesita para tener éxito y ahorrar dinero:

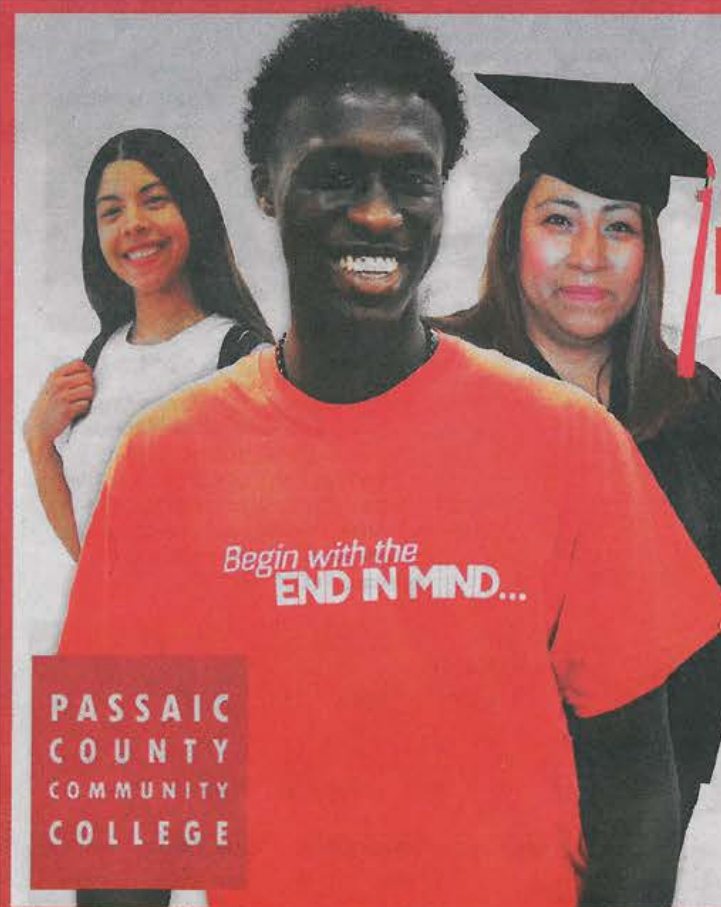
- Matrícula asequible
- Ayuda financiera
- Tutoría y servicios profesionales
- Programas en campos de trabajo de alta demanda

Las clases comienzan el 8 de junio y el 20 de Julio en línea. Regístrese ahora: pccc.edu/summer



Estamos Aquí Para Usted
En línea pccc.edu
Tel: 973-684-6868
E-mail: info@pccc.edu

APRENDA INGLÉS
ESTE VERANO
Llamar: 973-684-3753



VICTOR M. URBAEZ

Attorney at Law/ El Abogado del Pueblo

Criminal & DWI Defense
Civil & Family Practice
Traffic & Misdemeanor Offenses
Immigration and Entertainment Law

vicurbaz@hotmail.com

Felicidades Para Toda La Comunidad Colombiana en La Celebración Del Día de Independencia Patria.

173 Huguenot St. Suite 200 New Rochelle, NY 10801
295 Broadway Suite 2c Paterson, NJ 07501

Tel: NY 718.696.8567
NJ 201.540.8722

DORTA LIQUORS

Discount Prices · Beer · Soda · Ice
Licores Variados / Liquor Variety



Monday - Wednesday: 10am - 10pm
Thursday: 10am - 11pm
Friday - Saturday: 10am - 12pm
Sunday: 11am - 9pm

353 21 Ave, Paterson, NJ 07501
Tel: 973.279.2556



Victory y El Staff, Felicitamos La Gloriosa Celebración Colombiana del Triunfo de la Batalla de Boyaca.

BANK OF AMERICA



Fortalecemos nuestro compromiso con New Jersey

En toda nuestra comunidad, vemos a familias, vecinos negocios y compañeros trabajando juntos ahora más que nunca. Para ayudar, hemos destinado \$100 millones adicionales a nuestro apoyo continuo a organizaciones sin fines de lucro, tanto nacionales como locales, que hacen una diferencia al atender las necesidades básicas aquí, incluidos el Banco de Alimentos Comunitario de New Jersey y Fulfill, anteriormente Banco de Comida de los condados de Monmouth y Ocean. Los fondos ayudarán a aumentar la capacidad de respuesta médica, a centrarse en las poblaciones vulnerables y atender el problema de la inseguridad alimentaria. Además, estamos destinando \$250 millones en capital a fondos de préstamos de la institución Financiera de Desarrollo Comunitario (CDFI) y a bancos de la CDFI y propiedad de minorías, para extender la asistencia a más pequeñas empresas.

Como vecinos en New Jersey, todos estamos juntos en esto. Nuestros pensamientos están con todos ustedes y con sus familiares.

Alberto Garofalo
Presidente del mercado de New Jersey

Para ver como apoyamos a nuestras comunidades locales, visite bankofamerica.com/coronavirus.es.

Bank of America, N.A. Miembro de FDIC. © 2020 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados

¿Usted tiene Dolor de Pies, Espalda o Rodilla?

Podiatry Center
of New Jersey

TAMBIEN ACEPTAMOS SIN CITAS
LLÁMENOS Y HAGA UNA CITA AL:
973-925-4111
WWW.PODIATRYCENTERNJ.COM



Felizmente Aceptamos Seguros Médicos en Red o Fuera de Red como Medicaid y Medicare.

Tu Seguro Puede Cubrir tus Zapatos Ortopédicos y Plantillas si Calificas.

Passaic Paterson Wayne Kearny

62 Central Avenue, 170 Market Street, 510 Hamburg Tpke 301 Kearny Avenue
Passaic, NJ 07055. Paterson, NJ 07505. St. 108, Wayne, NJ07470 Kearny, NJ 07032

RALPH PROFESIONAL MECHANICS
MECHANICS ON DUTY
FOREING & DOMESTIC
AUTO REPAIR Tel: 201 864 7488 - 201 766 4677 Fax: 201 766 4678

Mecanica General, Front Ends, Tune up, Mufflers, Engines, Brakes. **40th Anniversary**
Ralphs y El Staff, Felicitamos a Todos los Colombianos, Por La Celebración del Día de Independencia Patria.
Cumplimos 40 Años Sirviendole a Nuestra Comunidad ralphautobodycorp@gmail.com
608. 54 Street, West New York, NJ. 07093. Tel: 201.864.7488/201.766.4677. Fax:201.766.4678

Atención, Atención, Atención!
EN COLOMBIA
Vendo Hermosa Finca En Filandia, Quindío, Con 30 Cabezas de Ganado, en 25 Cuadras de Pasto, Con Infraestructura para Fabrica de Queso, y Una Moderna Cochera para Cria de Cerdos. Informes en New Jersey.
DANILO Telefono # 201.965.1504.

NE LASER VEIN
INSTITUTE LLC

**! NO ESCONDAS TUS PIERNAS...
MUÉSTRALAS!**

Con más de 25 años de experiencia al cuidado de nuestras venas, North East Laser Institute, utilizan procedimientos con laser de última tecnología y realizan los más avanzados tratamientos disponibles para venas varicosas y venas de araña.

**!REFIERENOS PACIENTES
Y OBTEN TU TRATAMIENTO
GRATIS!**
PREGÚNTANOS SOBRE LOS DETALLES

Doctores Certificados, con Experiencia y Calificados para el Tratamiento de sus Venas "TOP DOCTORS 2010 AL 2018"

NJ Top Docs Vein Experts

**ARAÑAS
VASCULARES**
Doble Sesión
POR SOLO
\$350⁰⁰

ACEPTAMOS MEDICARE Y OTROS SEGUROS ACEPTAMOS PLANES DE PAGO

SERVICIOS:

- Tratamientos para Desorden de Venas
- Soluciones para una Piel Joven y Sana
- Beneficios del Tratamiento con Láser
- y mucho más...

**!GRATIS!
SCREENING Y
ULTRASONIDO
DE VENAS**

CADA LUNES EN NUESTRA OFICINA DE RIDGEWOOD Y LOS MIERCOLES EN NUESTRA OFICINA DE WOODLAND PARK

DE 10:00 AM A 4:00 PM
DISPONIBILIDAD LIMITADA
!LLAME HOY Y HAGA UNA CITA!



También Realizamos Tratamientos de Venas en Rostro, Manos y Pecho

973-256-4880

1031 McBride Avenue, Suite #c 203
Woodland Park, NJ 07424

38 Oak Street, Suite 5A
Ridgewood, NJ 07450

WWW.NELASERVEININSTITUTE.COM

RINCON DEL
JEAN
COLOMBIANO

Celebramos
Triunfo Batalla
Boyaca.

Diseño y Calidad Colombiana
Para El Mundo

VENTA AL POR
MAYOR Y AL DETAL
FOR MORE INFO CALL OR VISIT US

Tiene Alguna Pregunta? Llamenos
o envíe un correo electrónico:
DECOLOMBIAPALMUNDO1@HOTMAIL.COM

BLUSAS
FALDAS
SANDALIAS
FAJAS
BOLSOS
JEAN
LEVANTACOLAS



100 WEST PALISADE AVE. ENGLEWOOD, NJ 07631 - TE: 201.658.9101



Carla C. Prosper, Esq.

INMIGRACIÓN Law Offices of Carla C. Prosper

Naturalización / Ciudadanía
Petición Familiar (reunificación)
Status de Protección Temporal (TPS)
DACA - Residencia Permanente
Inmigración Comercial
Víctimas de Crímenes - Asilo Político
Violencia Familiar - Visa de Trabajo
Defensa de Remoción y Deportación

Horario

LUNES, MIERCOLES Y JUEVES
9 AM - 5 PM
MARTES 9 AM - 7 PM
VIERNES 9 AM - 3 PM

"Dedicada a satisfacer sus
necesidades de Inmigración"

95 MAIN AVENUE, SUITE 240, CLIFTON NJ. 07014 - TEL: 973-339-9003

**AHKMAI MEDICAL
GROUP OB/GYN**

Nuestro Centro Médico Permanece **ABIERTO** Our Medical Center Remains **OPEN**
Durante Estos Tiempos Difíciles, Estamos Ofreciendo Pruebas de Anticuerpos Covid - 19. Para Nuestros Pacientes, con Cita Previa

FAX: 973-471-8534 - TEL: 973.471.9585

110 PASSAIC AVENUE, PASSAIC, NJ 07055

ONE REALTYONEGROUP

Esta Buscando Comprar
o Vender su Casa?

QUIERE SABER EL VALOR DE SU CASA?

**Llamame
Ahora!**

Realty One Group
O: 973.772.0660 / F: 973.772.0333
600 Getty Avenue, Suite 302
Clifton, NJ 07013

Leidy Zuluaga
Sales Associate
Million Dollar Producer

Celebramos con Nuestros Clientes El
Triunfo de la Gloriosa Batalla de Boyaca.

C: (973) 348-5566
Text ROG479N to 87778 / lzuluaga@roglegend.com
LeidyZuluaga.realtyonegrouplegend.com

Recordamos Lo Maravillosa Que Fue La Sexta Mancha Amarilla En Paterson New Jersey.

Para Conmemorar El Bicentenario del Triunfo de La Batalla de Boyacá Que Logro La Independencia Patria Colombiana.



Paterson, NJ. (Cinei)- Fue maravillosa y muy concurrida la Sexta Mancha Amarilla Colombiana, que invadió, el domingo 4 de agosto de 2019, por varias horas todo el sector comercial, o corredor Colombiano, de la 21 Ave, de Paterson en el estado Jardín, para conmemorar el bicentenario de la histórica Batalla de Boyacá, que le dio la independencia patria a todo el territorio colombiano. El éxito de La Mancha Amarilla, se logro, gracias a todos los miembros del Comité Cívico del Primer Parque Colombia de New Jersey, que trabajaron sin descanso para embellecer el parque, e instalar el tricolor Colombiano en toda la ruta de La Mancha Amarilla que simboliza a la República de Colombia. Trabajos que también fueron apoyados por todos los colombianos vinculados a la Organización de Hijos y Amigos de Colombia, de la cual es fundador el gran líder y Amigo, señor Carlos Fernández y que actualmente tiene como presidente al Comisionado Oswaldo Oliveros. Los Colores de La Bandera de Colombia, que izamos en el Primer Parque Colombia de New Jersey, simbolizan; El color amarillo, al sol, el trigo, el oro, las margaritas y muchas otras riquezas que produce nuestra tierra, el color Azul representa; el hermoso azul del cielo que nos vio nacer y el azul de los dos mares que bañan todo el territorio colombiano y el color Rojo, simboliza, las rosas rojas y la sangre derramada por nuestros soldados, héroes y humildes campesinos, que pelearon y nos dieron la independencia patria y que hoy, con el nombre de Ejército Nacional, continúan día a día defendiendo la democracia y la seguridad de todo el pueblo colombiano. Al evento de **La Sexta Mancha Amarilla**, concurrieron las principales

autoridades del área, entre ellas; La Cónsul General de Colombia en Newark, Divia Cepeda, quien vino acompañada de su esposo y varios ejecutivos del consulado, El Alcalde de Paterson, Andre Sayegh, El Vice Alcalde de Paterson, Miguel Díaz, La Directora de la Casa de La Cultura de Paterson, Marcia Julián, La Presidenta del Concejo Municipal de Paterson Maritza Davila, El Presidente del Concejo Municipal de Bergenfiel City, Hernando Rivera, Los Concejales Municipales; Al Abdelaziz y Luis Vélez, La Presidenta de la Comisión de Educación de Paterson, Oshin Castillo, Los Comisionados de Educación; Many Martínez, Joel D. Ramírez, El Presidente del Club de Leones, Simón Bolívar, Señor Miguel Díaz, acompañado de todos los directivos, Isabel Agudelo de Amigos Colombianos de Passaic, Ruth Dippes de Colombianos en Acción de Clifton, Rafael Palacios y Elvia Valencia, de Imagen Colombia de Unión City, Elizabeth Cano, de Colombianos Sin Fronteras de Elizabeth, New Jersey, los empresarios; Eliecer Montoya de Banana King, Jorge e Ismerida Mejía de El Mexicano Restaurante y la Chiflada Grill, Juan Diego Correa de Correíta El Paisa Restaurante. El Comité Cívico del Primer Parque Colombia en New Jersey, agradece el apoyo y presencia de los importantes artistas; La niña cantante; Michelle Galvis, quien interpreto magistralmente los Himnos de; Estados Unidos y Colombia y el popular cantante y Trovador, Pacho Vélez. Así, mismo, mil y mil gracias a todos los medios de comunicaciones que nos apoyaron. Este Año del 2020, a Consecuencia del Covid -19, no realizaremos la Famosa Mancha Amarilla, solo izaremos orgullosos nuestro tricolor nacional.



LA NUEVA MERCEDES SUPERMARKET PHARMACY

Llámennos al Tel: 973.279.0227. Y Haga Su Pedido de Remesa, Que se Lo Llevamos A La Puerta de Su Casa.

Sandwiches Las Mercedes y Jugos Naturales de Naranja, Zanahoria o Mixto y Cafe Organico

SPECIAL BUY ANY Sandwich 2nd 1/2 price

Las Mejores carnes y Todos los Productos de Nuestros Paises a los Mejores Precios.

ALL SANDWIGHS WITH CHEESE HERO + FREE CAN SODA

HOUR: MON - FRI: 10AM TO 7PM SATURDAY: 10 AM TO 4PM

Tony y El Staff, Felicitamos a la Comunidad Colombiana Por La Historica Celebración del Triunfo de la Batalla de Boyaca

500 River St. Paterson, NJ 7524 - Tel: 973.279.2800 / Fax: 973.742.0190

MR FRUITAS

free Wi Fi spot

FAST DELIVERY

CALIDAD Y FRESCURA A TU ALCANCE

Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.

Tenemos Los Mas Bellos Arreglos Florales y de Frutas Para Toda Ocasión.

150 MARKET ST. / TEL: 973 - 272 - 3727

Tenemos Todos Los Productos Que Usted Necesita En Su Bodega

Montiel Products

DISTRIBUIDORA DE PRODUCTOS MEXICANOS

Celebramos Con Nuestros Clientes Los Historicos Procesos de Independencia Patria de Todos Nuestros Hermanos Latinos.

Tel: 973.928.2425 / Tel: 973.685.9043

252 Monroe St. Passaic NJ 07055 / 86 First St. Passaic NJ 07055

En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de la Comida Típica Internacional

LA JARRA Tropical

Restaurante & Panaderia

Desayunos, Carnes Rojas, Pescados, Aves, Mariscos y Otros Ricos Antojitos.

Feliz Celebración Triunfo Batalla de Boyaca.

Pregunte Por Nuestro Almuerzo Ejecutivo de Lunes A Viernes. Los Esperamos Contamos Con Salon Para Todos Sus Eventos Sociales y Empresariales y Con Precios En Especial.

NOW OPEN

27 Park Ave. Paterson. NJ. 07501. Tel: 973.742.3100.

QUIERES UN FUTURO MEJOR PARA TODOS EN NEW JERSEY

¡LLENE EL CENSO!

El Censo Ya Llego, Dale Forma a Tu Futuro y al de Tu Familia Que Empieza Con El Censo 2020. Llena El Censo Por Internet Hoy Mismo. 2020CENSUS.GOV/es

Mejores trabajos, Mas Apoyo para las Escuelas y el Medicaid, fondos hospitalarios, fondos escolares Título 1, cuidado de niños, préstamos estudiantiles, fondos para carreteras y transporte y para los programas de comidas escolares. Más Servicios sociales y de Salud. Una gran parte del futuro del Estado Jardín, depende de que todos quedemos bien contados. Así que llene bien el censo, sin olvidarse de los bebés, los Niños y los abuelos. Haga el Censo en linea por internet, por telefono o por correo. Todas las respuestas son totalmente confidenciales y estan protegidas por la ley federal. Su Comunidad esta contando con usted y su familia, para que mejoremos el nivel de vida.



YO CUENTO, TU CUENTAS Y TODOS CONTAMOS PARA QUE TENGAMOS UN MEJOR FUTURO EN NEW JERSEY. LLENA EL CENSO.



STRENGTH IN NUMBERS NJ CENSUS 2020

2020census.gov/jobs

Angel de la Cruz, M.D.

YOUR PARTNER IN HEALTH

ADMITTING PRIVILEGES
For all of our patient at
St. Joseph`s Regional Medical Center
St. Joseph`s Wayne Hospital
and soon al st. Mary Hospital



WE ARE LOCATED IN
THE CITY OF CLIFTON, NJ
FREE PUBLIC PARKING
Naer all major Highways,
We also have bus stops
in front if our clinic

Somos un Grupo de Medicos Para toda su Familia
Le Ofrecemos La Mejor Atencion Medica y Cientifica

Fax (973) 773-0004 /
info@asgphysician.com
Our mission is to provide our
patients with quality
care that will exceed their
expectations



24 Horas
7 DIAS
A LA SEMANA

PRIVILEGIOS DE ADMISIÓN
PARA TODOS NUESTROS PACIENTES EN LOS HOSPITALES:
Saint Joseph's Regional Medical Center,
Saint Joseph's Wayne Hospital
Y proximately Saint Mary's Hospital.
Hablamos Español



ESTAMOS LOCALIZADOS
En el corazón de Clifton NJ.
Contamos con espaciosos y
gratuitos estacionamientos así
como parada de autobuses frente a
nuestra clínica y tambien estamos
cerca a todas las principales rutas
que comunican nuestra área

Tel: (973) 773-0303

Atendemos Sus Consutas Medicas de Lunes a Sabado

Nuestra Mision es Crear una Clinica Familiar para Brindar a Todos Nuestrs Pacientes, la Mejor Atencion Medica y Cientifica.

Acceptamos Todos Los Planes Medicos
Llamos y Haga su Cita Para Todos Sus Tratamientos

1137 MAIN AVENUE CLIFTON, NJ 07011

24/7 ANSWERING SERVICE



El Rancho Colombiano

Restaurante



WE DELIVERY
ENTREGA A DOMICILIO

Visitenos en  [facebook](https://www.facebook.com/elranchocolombiano)

www.elranchocolombiano.com

3401 Bergenline Ave. Union City, NJ 07087 - Tel: 201.766.1570

La Familia Quintero Gomez y Sus Compañeros de Trabajo, Celebramos Con Todos Nuestros Clientes El Triunfo de La Batalla de Boyaca y Los Esperamos Para Atenderlos Con Lo Más Exquisito de Nuestro Menu.

Especialidad En
CARNE A LA LLANERA
TODOS LOS DIAS



POLLO ASADO EN LEÑA

Desayunos Colombianos Costilla Asada en Leña



Entrega a Domicilio

PREGUNTE POR EL ESPECIAL DE ALMUERZO DE LUNES A VIERNES



Cuida Tu Salud, Quédate en Casa.

Preparamos Comida para Todo Tipo de Ocasión

En Nuestro Menú Encotrara lo Más Exquisito de Nuestras Comidas

CLASSES FOR KIDS AND ADULTS

Azúcar

DANCE STUDIO





FIRST CLASS FREE!

Celebramos Orgullosos El Triunfo de la Batalla de Boyaca.

SIGN UP NOW!

[f](https://www.facebook.com/azucardancestudioj) [i](https://www.instagram.com/azucardancestudioj) @azucardancestudioj
azucardancestudioj@gmail.com

106 W. PALISADE AVE, ENGLEWOOD, NJ. 07631 / TEL: 201-920-4100

TOYOTA

50 Sylvan Ave. Englewood Cliffs, NJ 07632

HECHO PARA DURAR

EXCELENTES OFERTAS EN TODOS LOS MODELOS PARKWAY TOYOTA




CARLOS GUERRERO
TEL: (201) 598 0405
CGUERRERO@PARKWAYTOYOTA.COM

Les Deseo A Mis Clientes Felicidades en la Celebración del Triunfo de la Gloriosa Batalla de Boyaca y Los Espero Para Mostrales Lo Ultimo de La Toyota.

Bravo

FRESH PRODUCE & MEAT MARKET



Celebramos Con Nuestros Clientes Colombianos El Triunfo de La Batalla de Boyaca.

TENEMOS TODOS LOS PRODUCTOS QUE USTED NECESITA EN SU HOGAR



DELEITENSE CON NUESTRA VARIEDAD EN FRUTAS Y VERDURAS



PREGUNTE POR LOS ESPECIALES QUE SIEMPRE TENEMOS. LOS ESPERAMOS

36-42 W. Blackwell Street. Dover. NJ. 07801 / Tel: 973-444-4444.



Por El Covid-19, Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.



Preparamos las Comidas en Especial, Para Todos Sus Eventos Sociales y Empresariales.

TE AMO We Deliver

TERRAS Y SABORES
LA VERDADERA DELICIA DEL SABOR

Pregunte por Las Especialidades más Exquisitas de Tierras y Sabores: Caldo Parao, Caldo de Pescado con Coco, Churrasco "Tierras y Sabores" Y el Tostón Gigante.

En Nuestro Menu Encontrará lo Mejor de Nuestra Comida Inernacional: Desayunos, Almuerzos en especial, Platos a la Carta, Carnes, Pollo, Comida de Mar, Menu Infantil y Otras Cositas Ricas.

11Am to 8Pm
RESTAURANTE (Dover, Wharton, Mine Hill)

Celebramos El Glorioso Triunfo de La Batalla de Boyaca.

39W. Blackwell St. Dover. NJ. 07801 - Tel: 973.328.4443 / 973.366.5458

MB
Molto Bella
BEAUTY SALON & SPA
Embellecemos Todo Tu Cuerpo de Pies a Cabeza

Tratamientos, Cortes de Cabello, Extensiones, Manicure, Pedicure y Mucho Más...

Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos

32 W. Blackwell St. Dover, Nj / 973.989.3978 / MyMoltoBellaSalon.com / f t i Molto Bella Beauty Salon

Mi COLOMBIA BAKERY **Mi COLOMBIA RESTAURANT**
COMIDAS RAPIDAS RESTAURANT

Tenemos Lo Más Exquisito de La Comida Típica de Nuestra Tierra

Juan Pablo y Maricel, Felicizamos a los Colombianos, Durante Todo El Mes de Agosto Por La Merecida Celebración del Triunfo de La Batalla de Boyaca.

140. Elmore Ave. Elizabeth. NJ. 07202. Tel: 908.354.9337 / 908.351.2888. Fax: 908.662.3804.

JAVIER FRANCO
Fotografo Profesional Moderno

El Fotografo de las Estrellas

Bodas, Bautizos, Cumpleaños, Reuniones Empresariales y Politicas Digital Albums · Videos (HD) DJ Entertainment · Clowns Coach · Limousines · Rolls Royce Specializing in: Weddings & Sweet Sixteens

Javier, sabe escoger el momento para captar con su lente la emocion de los personajes que tiene al frente y producir una Fotografia para mirar el pasado y sonreir, recordando la felicidad que se vivio en ese momento.

Javier Franco, Fue Reconocido Por su Excelente Trabajo, Con El Premio USA 2009 A La Hispanidad

Captamos todas las Imagenes de Hoy, que Mañana Seran Historia

973.931.4973 · 973.931.4973 · 973.931.4973 www.rossyelsie.com



boost mobile™

A Better Unlimited

in store Only



\$229.99 SRP
Buy One Phone, Get One Free

\$60
Per Month

Boost Unlimited Plus
30 gigs Mobile Hotspot & Unlimited HD Streaming
Add a line \$40/month.

30 Gigs
Mobile Hotspot

\$50
Per Month

Unlimited Gigs
12 gigs Mobile Hotspot
Mobile-Optimized Streaming Videos, Gaming & Music.
Unlimited 4g LTE for most everything else.

12 Gigs
Mobile Hotspot

\$35
Per Month

Unlimited Gigs
w/ Mobile Hotspot
Add a line \$30/month.

With
Mobile Hotspot

Gift Yourself

Get an Extra 20% Off New Androids.
Promo Code **GIFT2018**

Bring Your Own Phone
Get A Free Month On Us
When activating on \$50/month plan.

Transmision de Musica Sin Limite



7 YEAR ANNIVERSARY BLOW OUT



FIFTH AVE. COMMUNICATIONS / 421 5TH AVE, PATERSON, NJ 07514
PHONE: (862) 257 - 1430 / NEXT TO HOME DEPOT
111. Broadway Elmwood Park. NJ. 07407. Parqueo Disponible
219. Dayton Ave. Clifton. NJ. 07011. Parqueo Disponible.

PLAZA MEXICO

Donde Encontrarás **Todo en un Sólo Lugar.**



Felicitamos a Todos Nuestros Clientes y Amigos Hispanoamericanos Por La Celebración de Su Independencia Patria.



Selena Bakery
296 Monroe St. Passaic, NJ 0705

Pasteleria Selena
290 Monroe St. Passaic, NJ 0705



297 Monroe St Passaic, NJ 07055 Busque nuestro especiales
Tel: (973) 777- 6545 /Cel: (862)6002323 en **PlazaMexicoPassaic.**

#1 para aprender **INGLÉS**
UCEDA INSTITUTE
30 YEARS ANNIVERSARY
Cambia Tu Vida!

\$30 + \$30 + \$30
 DESCUENTO de matrícula! DESCUENTO primer mes! DESCUENTO segundo mes!



Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.

- ▣ Método fácil y rápido
- ▣ Maestros bilingües y Americanos
- ▣ Niveles: Básico, Intermedio y Avanzado
- ▣ Horarios flexibles: mañanas, noches, fines de semana

- Clases de Inglés
- Ciudadanía
- Computación
- Asesoría Visa F-1

No Puedes Venir A Clases al Instituto?...
 Aprende con Clases Virtuales Desde Tu Casa o País
www.ucedainstitute.org/virtual

Paterson, NJ 111 Ellison St. (973)279-0771	Morristown, NJ 171 Speedwell Ave. (973)998-7956
Passaic, NJ 181 Prospect St. (973)458-0050	Dover, NJ 30 N. Morris St. (973)537-1300

College of Saint Elizabeth

Santa Rita Hall (973)531-7480

Elizabeth NJ

1180 Elizabeth Ave. (908) 354. 5505.



1600 Valley Rd, Wayne, NJ. Tel: 973.826.2028.

Mas Locaciones en: NJ. NY. CT. y VA

www.ucedainstitute.org/locations



COZZI Shoes
 Celebramos Con Descuentos La Fiesta del Triunfo de La Batalla de Boyaca.
MARCANDO LA DIFERENCIA CONSIGA MÁS POR MENOS
Estilos Exclusivos Para Damas & Caballeros



ESPECIAL DE REMATE \$19.99 Y MAS
 VALIDO SOLO CON ESTE CUPON

908.558.7022
 cozzishoes@aol.com

311 Morris Ave, Elizabeth, NJ 07208



Por Motivo de Viaje SE VENDE Este Negocio. Tel: 973-934-8395.
Wines, Liquors, Beers, Soft Drinks, Cigarettes, Cigar, Candies.

Felicitamos a la Comunidad de Colombianos, Por La Celebración del Triunfo de la Batalla de Boyaca.

266 Passaic Street, Passaic, NJ. 07055.
Tel: 973.934.8395.

MR PAN Colombian Food
 Panadería Bakery EMPANADAS CALENTADOS ENTRANA
 100% Café Colombiano **WE DELIVERY**
 En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de la Comida Típica Colombiana e Internacional
Celebramos en Grande El Triunfo de La Batalla de Boyaca.
1173 Dickinson St / Elizabeth New Jersey - Tel: 908 469 5503

AVANTI HAIR DESIGN
Avanti HAIR DESIGN
 Te Amo
 272-A ABAD'S MULTISERVICE - 908.414.1939
 MEN'S & WOMENS HAIR CUT
 BOTOX - PERMS - HAIR COLORING
 KERATIN - MAKE UP - EXTENSIONS
 PEDICURE - MANIURE - HIGHLIGHTS
 RELAXERS - EYE LASH EXTENSIONS
Cuida Tu Salud Y La de Tus Seres Queridos. Celebramos El Triunfo De La Batalla de Boyaca.
 274 North Broad St. Elizabeth NJ 07208 / Tel: 908.965.2111

Nicole's Arepas & Sabor
 En Nuestro Menu Encontrara Lo Más Exquisito de la Comida Colombiana e Internacional.
 Bandeja Paisa Empanadas Sancocho
Celebramos El Triunfo de la Batalla de Boyaca
Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.
 The Best Stuffed Arepas in The Tri-State Area.
 BIENVENIDOS - WELCOME Preparamos Las Comidas Para Todas Sus Fiestas Especiales
123 ELMORA AVENUE ELIZABETH, NJ 07202 / TEL: 908.469.5723

Brisas Bakery & Restaurant
 Mi casa es tu casa
 Celebramos la Batalla de Boyaca @BrisasNJ
 En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito del Sazón Típico Colombiano e Internacional.
Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.
262 & 266 Morris Ave. Elizabeth, NJ. 07208. Tels: 908.353.1377 / 908.469.1886.
 99 W. Palisade Ave. Englewood, NJ. 07631. / Tel: 201.731.3184.
 214 Somerset St. North Plainfield, NJ. 07060. / Tel: 908.205.8962.



ABOGADA HISPANA



**Cuida Tu Salud
y La de Tu Familia,**



JULIANA DIAZ, Esq.

Attorney at Law

Celebramos Triunfo De la Batalla De Boyaca.

310 Morris Ave. Suite 301 - Elizabeth NJ 07208 / Phone: 908.820.0646 - Fax: 908.502.3123

**Bancarrotas
Inmigracion
Divorcios
Violencia Domestica
Cierres de Casas
(Especialista en Short Sales)
Corte Municipal
Propietario / Inquilino**

Email: julianadiazlaw@gmail.com
Website: www.JulianaDiazLawNJ.com



SABOR DE MI TIERRA

El Verdadero Sabor Colombiano **TE AMO**



APPETIZERS



PLATOS TIPICOS
COLOMBIAN DISHES

Celebramos Triunfo De la Batalla de Boyaca. Cuiden Su Salud y La de Sus Padres y Abuelos.

1988 Morris Ave. Union New Jersey. 07083. / Tel: 908.906.8448

Musimas

Música Latina & Variedades

Est. 1990

www.musimasstore.com - Amazon: Musimas-NJ

Música - Artesanías - Dulces Colombianos
Productos de Belleza - Peluches - Tarjetería y Mucho Más!

276 Morris Ave. Elizabeth, NJ 07208 / Tel: 908.354.6422



**Celebramos Orgullosos El Triunfo de
La Gloriosa Batalla de Boyaca.**

Uber Eats

En Nuestro Menu Encontrara Lo Mas Exquisito de la Comida Colombiana e Internacional

dondemiaman@gmail.com

DONDE MI AMÁ

Restaurante - Fonda - Video Bar

Bienvenidos A La Casa del Chupe

Tenemos Paquete Especial de Cumpleaños.

En Nuestro Bar Familiar, Puede Disfrutar de Su Bebida Favorita

427 MORRIS AVE. ELIZABETH NJ 07208 / TEL: 908.737.8262 - 908.937.5587.



• FAJAS MOLDEADORAS • JEANS COLOMBIANOS
• TODO TIPO DE ACCESORIOS PARA MUJER

EL LA



Celebramos El Triunfo de La Batalla de Boyaca.

Visitanos en /ellabotique

437 Penington St,
Elizabeth, NJ 07202

Aceptamos tarjetas de Crédito

908.327.9555



NOS LLEGO LA NUEVA
COLECCION DE JEANS Y UNA
GRAN VARIEDAD DE NUEVOS
MODELOS DE FAJAS.
LAS ESPERAMOS

814 AMERICAS

Higüeral

Calidad, Sabor y Frescura

www.814Americas.com

**Felicidades A la Gran Comunidad Colombiana
al Celebrar El Triunfo de la Batalla de Boyaca.**

814 2nd Ave, Elizabeth, 07202, NJ Telefono: 908-354-2674.

EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística de la Paz

SOMOS EL MEDIO ESCRITO COLOMBIANO, QUE CON SUS ACCIONES Y TRABAJO, ENRIQUECE LA CULTURA LATINA.

**Somos las Noticias Actualizadas
Para todos los Hispanos**

Si deseas suscribirte para recibir cada edición de la Revista Cultural y Turística, te ofrecemos un especial por solo US \$40.00 y recibirás durante dos años lo último en información hispana. Debes enviarnos un Cheque personal o money order a nombre de Empire Publishing con todos tus datos personales al 394 Trenton Ave, Paterson NJ 07503 USA. Teléfono: 973-523-0702
Correo: revistaelimperio@hotmail.com

HUMBERTO MESA / Director - Editor
Reconocida en el 2012 y 2014 Por La Asociación de Comerciantes Latinos de New Jersey, Como la Mejor Revista del Area.

La Asociación de Comerciantes Latinos de New Jersey

Circulacion Internacional en Estados Unidos, Colombia, Canada y España. Informacion de Estados Unidos y del Mundo

Importadora de Productos Mexicanos

GRO MEX

LOS MÁS BARATOS DEL MERCADO

Prueba nuestras tortillas Como hechas a mano

Productos, Verduras y Frutas Frescas. Directamente desde México

Felicitamos a La Comunidad Colombiana Por La Celebración del Glorioso Triunfo de la Batalla de Boyaca Que Logró La Independencia Patria.

43 1st St. - Esquina con Passaic St. Passaic, NJ 07055
Tel. (973) 458 - 9399 / Fax (973) 470 - 8629

Tenemos Todos los Productos que Usted Necesita en Su Hogar. Los Esperamos.

SUPERMARKET

Felicitamos a Toda La Comunidad Hispanoamericana, Por La Celebración de Su Gloriosa Independencia Patria.

170 Market Street. Passaic. NJ. 07055. / Tel: 973.473.6700.

Dr. Alfonso Bayuelo DDS
Dentista - Hispano - Licenciado
Odontología Cosmética y Preventiva para Niños y Adultos.

- Odontología General & Cosmética Para Toda la Familia
- Moderna Tecnología
- Aceptamos Seguros
- Planes de Pago
- Atendemos Emergencias

Celebramos Con Nuestros Pacientes La Independencia Patria de Nuestros Hermanos Hispanoamericanos.

96 S Washington Av. Bergenfield, NJ / Tel: 908.906.2627 - 201.384.2266

HORNITOS RESTAURANT

Antojitos Colombianos

Celebramos El Triunfo de La Gloriosa Batalla de Boyaca.
Damos Gracias A Los Héroes; Médicos y Enfermeras Por Salvar Nuestras Vidas.

- EMPANADAS • PASTELES • HOJALDRADOS
- PANQUESO • ALMOJABANA • AREPA DE CHOCLO
- BUÑUELOS • PANDEBONO • CROISSANTS • PANECILLO
- JUGOS NATURALES • DESAYUNOS • NATILLA • CAFE

Horario: Lunes a Viernes 5:30 am a 7 pm
Sábados 6:30 am a 4 pm - Domingos 7 am a 4 pm
hornitos1092@optimum.net

109B Main Ave. Clifton, NJ 07011 / Tel: 973.272.8899.
NOW OPEN. 487. 21st. Avenue. Paterson. NJ. 07513. Tel: 973.977.8664.

INSTITUTO POBLANO DE ASISTENCIA AL MIGRANTE PUEBLA

Mi Casa es Puebla

Felicitamos A Toda La Comunidad Hispanoamericana Que Celebra Su Independencia Patria
ORIENTACION PARA TRAMITE DE VISA AMERICANA, TRASLADO DE ENFERMOS, TRASLADO DE RESTOS, REGRESO A CASA, CAPACITACION, APOYO LABORAL, ENTRE OTROS Y TODOS LOS TRAMITES SON GRATUITOS. LOS ESPERAMOS.

OFICINAS DE ATENCION A MIGRANTES

MI CASA ES PUEBLA PASSAIC
77 - 79 3RD STREET - PASSAIC, NJ 07055
TEL: 973 365 3210 EXT. 0 / micasaespueblapassaic@gmail.com

MI CASA ES PUEBLA NUEVA YORK
10 EAST 39TH STREET, 11TH FLOOR, SUITE 1124
TEL: 212 213 2093 / 212 213 0903 / micasaespueblany@gmail.com

Somos Profesionales en Asuntos de Belleza.

Reina's BEAUTY SALON

Felicitamos A Todos Nuestros Clientes y Amigos Hispanoamericanos Por Su Independencia Patria.

294 Monroe St. Passaic, NJ 07055
Tel: 973 773 3101

Atendemos Todo lo de La Belleza de los Pies a la Cabeza.

226 Washington Pl. Passaic, NJ 07055
Tel: 973 614 0464

Quieres Vender o Comprar Tu Casa, Somos Los Mejores

City REAL ESTATE

408 Clifton Ave. Clifton, NJ 07011

Maria Taveras

Tel: (862) 225 - 9777 / Cel: (973) 609 - 0592
Fax: (862) 225 - 9779 / mtusarealtor@yahoo.com

Felicitamos a Todos Nuestros Clientes y Amigos Hispanoamericanos Por La Celebración de Su Independencia Patria.

PIZZA STEW PIZZA ESTOFADA

PIZZA GRANDE TRADICIONAL + SODA 2 LITROS \$15.50

PIZZA EXTRA GRANDE TRADICIONAL + SODA 2 LITROS \$18.00

HAMBURGUESA + SODA \$7.50

Venga Le Llevo Todo a Domicilio

332 MONROE ST. 07055. Tel: 973.272.3332

Celebramos El Triunfo de La Batalla de Boyaca. En Nuestro Menu Encontrará Lo Más Exquisito de las Pizzas Super Estofadas y de las Pizzas Tradicionales. Los Esperamos

Broadway Café Pastry Shop

Antojitos Colombianos: Pandebono, Pan de Queso, Almojábanas, Empanadas Y Bunuelos.

Produccion las Más Exquisitas Tortas del Area.

Albeiro y El Staff, Felicitamos a la Comunidad Colombiana Por La Celebración del Triunfo de la Batalla de Boyaca.

85 w. Palisade Avenue - Englewood, NJ 07631 / Tel: 201 894 1198 - Fax: 201 894 8414

ST. PAUL ROMAN CATHOLIC CHURCH

124 UNION AVENUE CLIFTON, NEW JERSEY 07011
973-340-1300 ~ FAX: 973-340-2083

CELEBRATING THE DIVERSITY OF OUR CATHOLIC HERITAGE

MANY CULTURES, MANY COUNTRIES, MANY LANGUAGES IN ONE BODY: ST. PAUL'S FAMILY

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD LATINA DEL AREA A ASISTIR A LA CELEBRACIÓN DE LA SANTA MISA EN ESPAÑOL LOS DOMINGOS A LA 1PM CELEBRADA POR EL PADRE LEONARDO JARAMILLO, PH.D.

Deseamos Muchas Bendiciones A Todos Los Residentes de New Jersey Y Los Invitamos A Que En Estos Momentos del COVID-19, Cuiden Su Salud y la de Sus Padres y Abuelos.

ESTA ES LA OPORTUNIDAD PARA CAMBIAR, CAMBIA EL RUMBO DE TU VIDA. TE ESPERAMOS.

COMIDA TÍPICA COLOMBIANA

Orquideas COLOMBIAN RESTAURANT & BAKERY

WE DELIVERY ABIERTO 6 DÍAS

Atendemos de Lunes A Viernes de 6AM Hasta las 6PM
Sábado de 7AM Hasta Las 6PM. Los Esperamos

CELEBRAMOS TRIUNFO BATAJIA BOYACA

1320 SUMMIT AVE. UNION CITY NJ. 07087 / TEL: 201 - 305 - 5735

En Nuestro Menu Encontrará lo Más Exquisito de la Comida Dominicana e Internacional

La Casona CAFÉ-RESTAURANT

Menu LUNCH Special \$ 7.50 LUNCH + SALAD + FREE SODA

FREE DELIVERY HOURS: Mon-Thu - 11am-10pm, Fri-Sun - 11am-11pm

Celebramos Los Históricos Procesos de Independencia Patria de Nuestros Hermanos Latinos.

598 21st AVE, PATERSON; NJ 07513 / TEL: 862 257 9336

FERRARO'S LIQUORS

Wines - Liquors - Beers - Soft Drinks - Cigarettes - Virgins Cigar - Candies

ATM Para su Servicio

OPEN 7 Days at Week

423 21th Avenue, Paterson. NJ - Tel: 973.742.5500

HEAVY Fashions Cuida Tu Salud Y La de Tus Padres y Abuelos

COME AND VISIT OUR NEW LADIES DEPT. TODO PARA VESTIR A LA MODA

NUEVO DEPARTAMENTO PARA DAMAS / ROPA CON ESTILO Y DE MARCAS

JEANS DESDE \$11.99

447 MARKET ST. PATERSON, NJ 07501 / TEL: 973 247 0701

D'Carbon HAPPY HOUR

POLLOS A LA BRASA & PARRILLAS

MONDAY - THURSDAY FROM 4PM - 8PM

*Margaritas \$5
*Sangrias \$5
*Buckets de Cerveza \$15

CON EL VERDADERO SABOR DEL POLLO A LA BRASA PERUANO

491 - 493 MCBRIDE AVE, WOODLAND PARK, NJ 07424 - TEL: 973-653-5162
865 RIVER STREET - PATERSON, NJ 07524 - TEL: 973-278-6505

Pregunte por los Especiales Diarios.

Te AMO

LOS CRIOLLOS
COLOMBIAN RESTAURANT

En Nuestro Menu Encontrará Lo Mas Exquisito de Nuestros Platos Típicos e Internacionales.

WE DELIVER
11AM - 8PM
WHARTON - DOVER - MINE HILL

OPEN 7 DAYS
8am / 8pm

5 SOUTH MAIN STREET, WHARTON, NJ 07885

TEL: 973-343-6309 / 973-343-6310 - FAX 973-343-6311

CON TODO NUESTRO SABOR LATINO!

LOS CRIOLLOS
COLOMBIAN RESTAURANT
5 S. MAIN ST. 973 343-6310

CELEBRAMOS EL TRIUNFO DE LA GLORIOSA BATALLA DE BOYACA.

En Nuestro Menu Encontrará Lo Mas Exquisito de la Comida Tipica Internacional.

SABOR LATINO

Gusto, Aroma y Sazón

SERVICIO A DOMICILIO GRATIS
4pm a 9:30pm

Celebramos Con Nuestros Clientes la Fiesta del Triunfo de La Batalla de Boyaca.

19. Bassett HWY. Dover NJ. 07801 Tel: 973-537-0777 - 973-537-15578

T. Kargo
www.tkargo.us

Celebramos Con La Comunidad Colombiana El Triunfo de La Batalla de Boyaca.

ENVIO DE DINERO A CENTRO Y SUDAMERICA

SEND MONEY WORLDWIDE
simple

AFEX MONEY EXPRESS

Contacto dover@tkargo.us

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS DISCOVER

Para Este Segundo Semestre del Año Tendremos Precios Especiales En Transporte de Carga. Los Esperamos

31c W Black Well St. Dover, Nj 07801 / Tel: 973.343.2977 - Call Center: 1844.585.2746

ALONSO'S STEAKHOUSE

TE AMO

ALONSO'S STEAKHOUSE

Breakfast - Lunch - Dinner

COMIDA TÍPICA E INTERNACIONAL

FREE DELIVERY

OPEN 7 DAYS

El Staff de Empleados Profesionales en Alimentos, Celebramos Con Nuestros Clientes El Triunfo de La Batalla de Boyaca.

Tel: 973-366-8112 / 973-366-8860
Fax: 973-366-8111

330 S. Salem St. Suite # 11
Victory Gardens, Dover, NJ 07801

www.alonsosteakhouse.com

Tenemos lo Más Exquisito del Sazón Típico Colombiano e Internacional y Los Más Exquisitos Pasabocas.

Colombia has an exceptional gastronomic adventure awaiting you!

BONANZA
-colombian delights-

Bakery . Coffee Shop . Restaurant
Breakfast . Brunch . Lunch . Dinner

Monday to Sunday
6:00 am - 10:00 pm

contact@bonanzacolombiandelights.com / www.bonanzacolombiandelights.com

Celebramos Con Todos los Colombianos El Glorioso Triunfo de la Batalla de Boyaca.

342B Main. St, Hackensack, NJ 07601 / Tel: 201.488.2875 - 201.488.0367

COL - USA

Envios de dinero / Carga / Tarjetas / Internet

INCOME TAX SERVICE

Immigration / Notary Public

WE LOVE REFERRALS!

COL - USA

Responsabilidad y entrega segura

Marino Castaño y El Staff, Saludamos y Felicidades a la Comunidad Colombiana, Por La Celebración del Triunfo de la Gloriosa Batalla de Boyaca.

217 Lakeview Ave Clifton, NJ 07011 / Tel: 973.478.5640 / colusa1ro@gmail.com

Ay Chihuahua!
UNBELIEVABLE FOOD. UNBELIEVABLE FLAVOR

BURRITOS Taco Tuesday

CARNITAS OR CHICKEN \$1.00

Ay-Chihuahua!
THE COOLEST DRINK IN TOWN!

PONCHOLADA
4.99

California Burrito
Buffalo Chicken Burrito
Burritos Bowl
Poncho's Pulled Pork Burrito BBQ

WE DELIVER!

Sunday - Thursday
6:00 am - 8:00 pm

Friday - Saturday
6:00 am - 8:00 pm

Cuida Tu Salud y La de Tus Padres y Abuelos.

83 Broadway Passaic NJ 07055 / 973.955.4065

DIAMOND Liqueur
Domestic & Imported

Celebramos Con Nuestros Clientes Los Históricos Procesos de Independencia Patria de Todos Nuestros Hermanos Latinos.

Soft Drinks, Cigarettes, Cigar, Candies.

Variety of Wines, Liquors Beers

Winston Calvo

507 Summer Street Paterson, NJ 07501

Tel - 973.74.5815 - 973.870.6612

Visítenos, Los Esperamos.

La Inmigrante Kamala Harris Aceptó Ser Candidata Demócrata A La Vice Presidencia de Estados Unidos.



Me siento honrada de unirme a **Joe Biden** y a este gran equipo en la lucha por el alma de nuestro país, como su compañera de fórmula a la Presidencia. Y hoy estoy a punto de pedirte que digas que estás dispuesto a hacer lo que sea necesario para que ganemos la Casa Blanca este año, y luego espero que me dejes presentarme y decirte porqué estoy tan orgullosa de estar haciendo equipo con Joe Biden, y lo que me impulsa cada día en nuestra lucha. Mi madre y mi padre, como tantos otros inmigrantes, vinieron a Estados Unidos para estudiar en la universidad. Mamá, llago de la India. Papá, de Jamaica. Y el movimiento noble de derechos civiles, orientado por Martin Luther King Jr, en la década de 1960, los unió, fueron novios y se casaron. Ese espíritu de activismo es la razón por la que mi mamá, Shyamala, siempre nos decía; a mi hermana y a mí: "No te quedes sentada y solo te quejas de las cosas. Haz algo. Es por eso que me convertí en fiscal de distrito y luché para arreglar un sistema roto desde dentro. Posteriormente me desempeñé como Fiscal General de California y hoy me siento orgullosa de representar a mi estado, como senadora de los Estados Unidos. Y es por eso que me siento humilde servidora de Joe Biden, en la batalla para derrotar a Donald Trump y construir un país que esté a la mejor de nuestras condiciones; de verdad, igualdad y justicia social. Nunca he estado más lista, para arremangarme y ponerme a trabajar, pero Joe y yo también te necesitaremos en nuestra esquina. En la esquina de tu comunidad, Por eso te pido que te comprometas a estar en esta pelea junto a Joe y a mí: Debes hacer lo que sea necesario para socializar con tu comunidad que debemos ganar la Casa Blanca este año? Joe y yo podemos ser los nombres en la parte superior del boleto, pero daremos juntos la lucha; por restaurar el alma



de nuestra nación, recuperar los valores que apreciamos y las verdades que tenemos, nos harán ganar la presidencia, el 3 de noviembre. Te necesitamos con nosotros. Sé que ganar esta carrera a la Casa Blanca, será el desafío más difícil que cualquier otro, que haya enfrentado en mi vida, pero no te equivoques: no le tengo miedo a Donald Trump. He estado enfrentando a Trump, y a gente como él, durante toda mi carrera. No me asusta. Trump ha tratado de arrebatarles la atención médica a los estadounidenses, pero yo me he opuesto, luchado para defender la Ley de Cuidado de Salud Asequible. Trump, ha dado exenciones fiscales a grandes corporaciones, y se ha dedicado a perseguir y a deportar a los inmigrantes indocumentados, trabajadores y honestos, separando a los padres de sus hijos y destruyendo la unidad familiar. Ofreció hace un mes, una medida ejecutiva para solucionar el problema de los estudiantes universitarios o soñadores y no ha cumplido y por el contrario sigue empeñado en quitarles la oportunidad de estudio y deportarlos sin ninguna consideración. También se ha dedicado a decir que Joe Biden y yo somos comunistas, pero eso no se lo cree nadie. Donald Trump cree que este país le pertenece. Pero Joe Biden sabe que nos pertenece a todos y que entre todos debemos recuperar la Casa Blanca, para trabajar por todos los estadounidenses. Di que te unirás a Joe Biden y a mí, en la lucha por una América para todos y que trabajaremos en nombre de toda su gente. No podría estar más orgullosa, de unirme al boleto ganador, hoy con Joe Biden, Candidato Demócrata a la Presidencia y esta su amiga inmigrante, Kamala Harris Candidata a la Vice Presidencia. Estamos contando con usted para ser parte de esta carrera de triunfo por el Alma de Nuestro País y por la Casa Blanca.



St. Mary's General Hospital

Member Of Prime Healthcare

La espera ha terminado

Los estudios demuestran que posponer la atención médica, incluyendo los procedimientos electivos, puede tener graves consecuencias. No esperes ni un minuto más. Venga a **St. Mary's General Hospital** para una atención excelente y segura.

Si tiene una **condición médica crónica o enfermedad grave, la espera ha terminado. St. Mary's General Hospital** está abierto, es seguro y está listo para cuidarlo.

- **Requerir mascarillas para médicos, enfermeras, personal, pacientes, visitantes.**
- **Antes de ingresar al hospital, todos están examinados para detectar fiebre.**
- **Limpieza y desinfección las 24 horas en todas las áreas.**
- **Paneles de plexiglás instalados.**
- **Reglas modificadas para visitantes.**

Si tiene dolor en el pecho o síntomas de accidente cerebrovascular, llame al 911 y acuda al hospital de inmediato. **St. Mary's General Hospital** en un Centro Cardíaco designado por el estado, un Centro Certificado para accidentes Cerebrovasculares y un Centro Acreditado para el dolor torácico.

Discover more at www.smh-nj.com

**350. Boulevard Passaic NJ. 07055.
Tel: 973-365-4300**



EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística *de la Paz*



SOMOS EL MEDIO ESCRITO Y ONLINE QUE CON SUS ACCIONES Y TRABAJO ENRIQUECE NUESTRA CULTURA.



SOMOS LAS NOTICIAS ACTUALIZADAS PARA TODOS LOS LATINOS

Si deseas suscribirte para recibir cada edición de la Revista Cultural y Turística, te ofrecemos un especial por solo \$ 40.00 y recibirás durante dos años lo último en información hispana. Debes enviarnos un Cheque personal o money order a nombre de Empire Publishing con todos tus datos personales al 394 Trenton Ave, Paterson NJ 07503 USA. Teléfono: 973-523-0702 Y Los invitamos a que visiten la edición online en: www.revistaelimperio.com

Correo: revistaelimperio@hotmail.com

Amigos Empresarios y Comerciantes, les gustaría que así, como esta revista le llego a usted y a más de 160 mil personas del área, todos ellos vean y conozcan su negocio. Contactémos. Tel: 973-523-0702.

HUMBERTO MESA
Director - Editor

Reconocida en el 2012 Como la Mejor Revista Cultural y Turística del Área, por:



La Asociación de Comerciantes Latinos de New Jersey



El Imperio de la Paz Fué Reconocida en el 2012 y 2014 Por la Asociación de Comerciantes latinos de New Jersey ADECLANJ, Como la Mejor Revista Cultural y Turística del Area. Así mismo recibió de la Asociación de Periodistas y Cronistas de New York, el Premio de la Prensa 2015. Y de parte del Club de Leones Simon Bolivar de Paterson, Recibió una Placa de Reconocimiento Por Nuestro Excelente Trabajo Periodístico. FELICITACIONES PARA EL CLUB DE LEONES AL CELEBRAR SU ANIVERSARIO # 37. FELICIDADES.

GOYA®

El Sabor De Mi Tierra, Mi Lindo México!



¡Si es GOYA... tiene que ser bueno!



Sabor sin Fronteras

Celebramos Con Todos Nuestros Clientes y Amigos Los Históricos Procesos de La Gloriosa Independencia Patria de Todos Nuestros Hermanos Latinos.

www.goya.com



If it's GOYA... it has to be good!

EL IMPERIO

Revista Cultural y Turística

www.revistaelimperio.com

Empire Publishing LLC.

de la Paz



Celebramos con Orgullo 31 Años de Servicios a Nuestra Comunidad.



JILL GUZMAN REALTY, INC.
"OUR BEST REFERENCE IS YOUR NEIGHBOR"



124 Elmora Ave.
Elizabeth, NJ 07202
908-353-6611



Hablamos Español
Falamos Portuguese
and best of all...

We speak From Our Hearts



LIST WITH US!

Jill Beth Guzman
Broker of Record

www.jillguzmanrealty.com

PROUDLY CELEBRATING 30 YEARS SERVICING OUR COMMUNITY

RESIDENTIAL • COMMERCIAL **@jillguzmanrealty**
HOMES • APARTMENTS • MULTIFAMILY • BUILDINGS • LANDS

En Jill Guzman Realty INC, Celebramos la Independencia Patria de Colombia, Con Todas Las Naciones y las culturas del mundo, todos estamos unidos, al estilo familiar y como hermanos en esta gran empresa. En Jill Guzman Realty, usted se sentirá como en su propia casa!!! Donde el loro cantara para traerle felicidad y los perritos cariñosamente les darán la bienvenida!!! Los invitamos a visitar las oficinas de Jill Guzman Realty, hoy mismo!!! El cafecito esta hirviendo a todas horas y a disposición de ustedes!!! Los esperamos, que con toda seguridad van a disfrutar y aprovechar su visita, después de conocer las grandes oportunidades y facilidades que tenemos para que compren su casa y realicen su sueño americano!!! Felicidades!!!

Damos Gracias A Todos Los Héroes; Médicos y Enfermeras Por Salvar Nuestras Vidas

GOOD OLD FASHIONED SERVICE

Jill, Juan y El Staff de Empleados Profesionales, Saludamos y Felicidades a Todos Los Colombianos Durante Todo el Mes de Agosto Que Celebran Su Gloriosa Batalla de Boyaca.